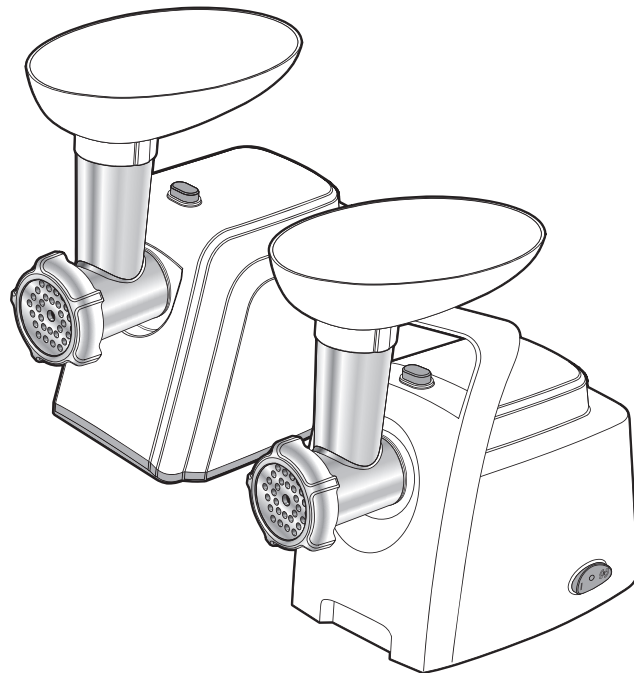
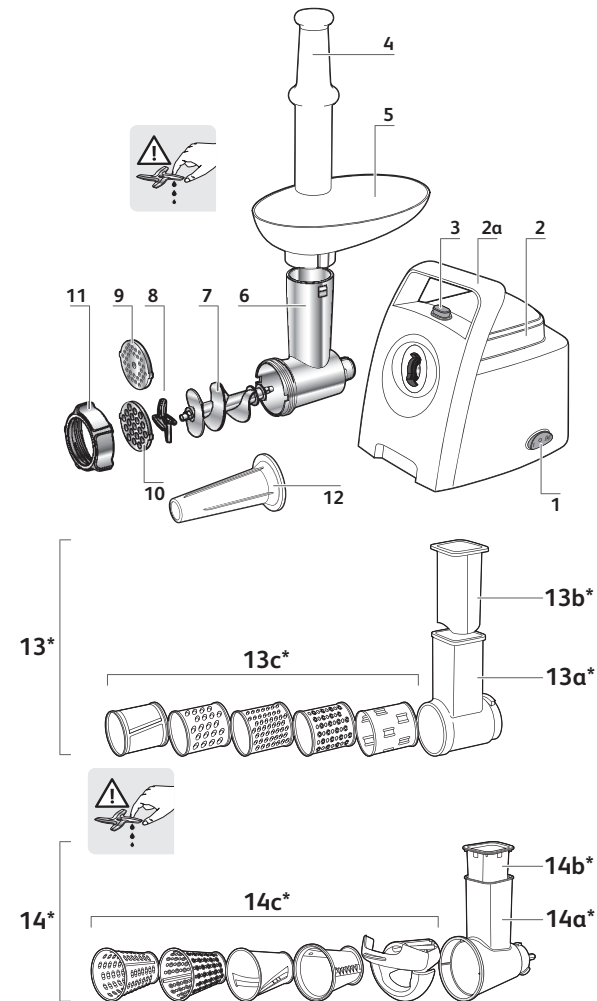


- RU** p. 4 – 6
- UK** p. 7 – 8
- KK** p. 9 – 11
- EN** p. 12 – 14
- FR** p. 15 – 17
- AR** p. 19 – 18
- FA** p. 21 – 20
- PT** p. 22 – 24

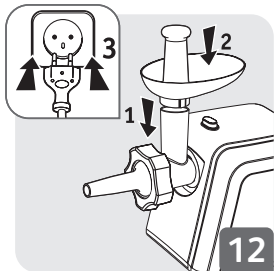
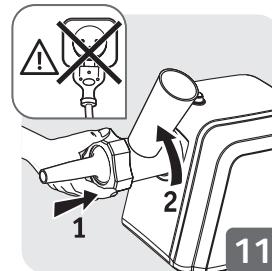
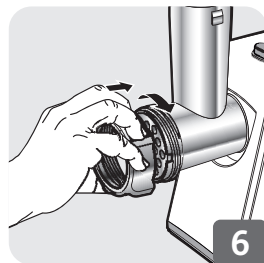
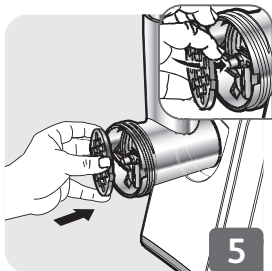
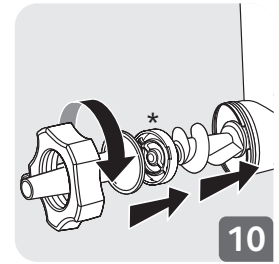
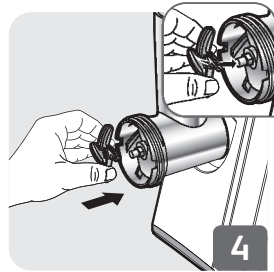
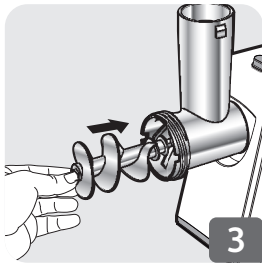
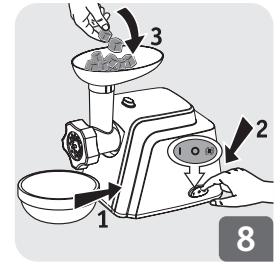
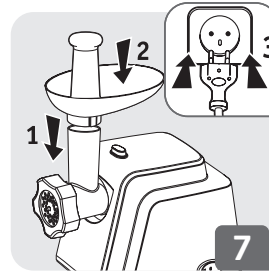
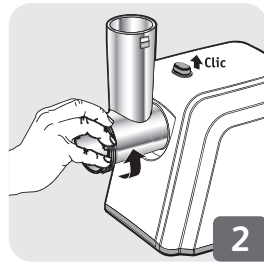
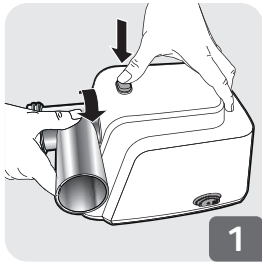


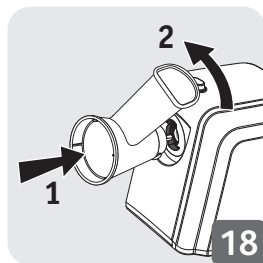
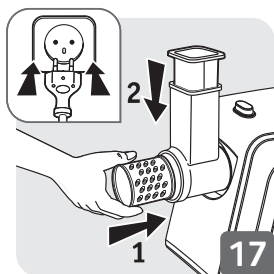
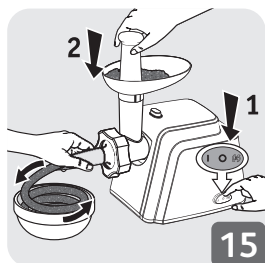
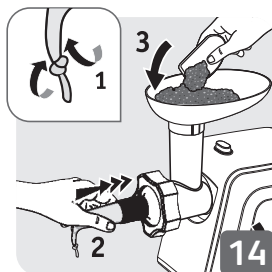
8020000133-02

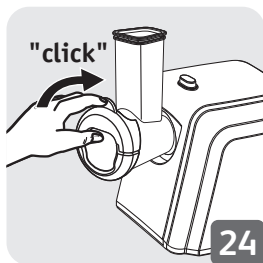
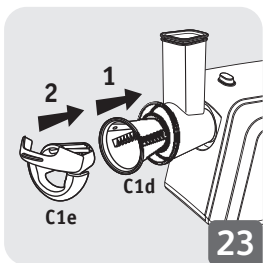
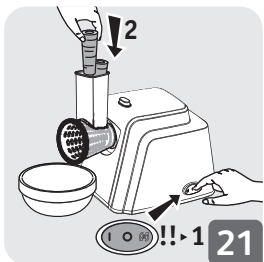
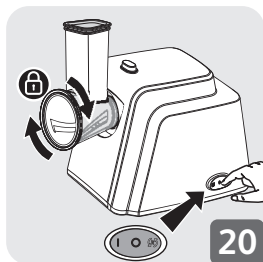
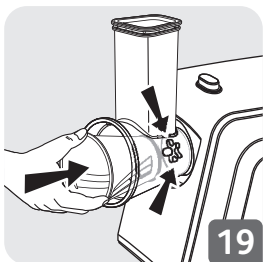
- RU**
- UK**
- KK**
- EN**
- FR**
- AR**
- FA**
- PT**

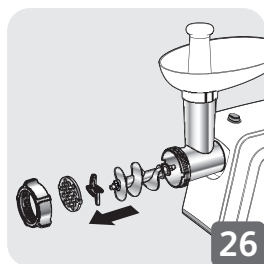
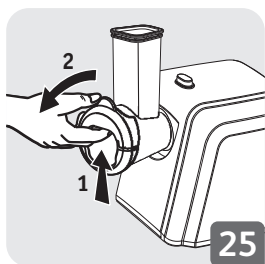


\* **RU** в зависимости от модели - **UK** залежно від моделі - **KK** ұлгіге байланысты - **EN** depending on the model - **FR** selon le modèle - **AR** حسب الموديل - **FA** بسته به مدل - **PT** Consoante o modelo











## Буклет LS-123456 с инструкциями по технике безопасности прилагается к устройству.

**ВНИМАНИЕ!** Соблюдение правил техники безопасности является обязательным при использовании устройства. Внимательно ознакомьтесь с ними перед первым использованием нового устройства. Храните их в доступном месте для дальнейшего использования.

### ОПИСАНИЕ

- |                                               |                                                                     |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1. Кнопка включения/выключения/обратного хода | 9. Решетка с маленькими отверстиями (для очень тонкого измельчения) |
| 2. Блок двигателя                             | 10. Решетка со средними отверстиями (для тонкого измельчения)       |
| <b>a</b> Ручка*                               | 11. Алюминиевая гайка                                               |
| 3. Кнопка разблокировки                       | 12. Насадка для колбасок                                            |
| 4. Толкатель                                  | 13. Насадки: цилиндры-терки*                                        |
| 5. Съёмный пластиковый лоток                  | 14. Насадки: конусы-терки*                                          |
| 6. Корпус                                     |                                                                     |
| 7. Шнек                                       |                                                                     |
| 8. Нож                                        |                                                                     |

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Промойте все насадки в теплой воде с моющим средством. Сполосните и тщательно высушите. Не помещайте данные принадлежности в посудомоечную машину.

Решетки и ножи должны быть смазаны. Нанесите на них немного растительного масла.

Не включайте устройство, если в него не загружены продукты или если Решетки не смазаны.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обращайтесь с цилиндрами и конусами крайне осторожно, поскольку их лезвия — очень острые.

\* в зависимости от модели

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ МЯСОРУБКИ (РИС. 1–9)

Подготовьте все продукты, которые собираетесь пропустить через мясорубку, удалив кости, хрящи, кожу и сухожилия. Перед использованием замороженных продуктов дождитесь их полного размораживания.

Порежьте мясо на кусочки (приблизительно 2 x 2 см).

**Совет:** после завершения перемалывания поместите в устройство несколько кусочков хлеба, чтобы извлечь остатки фарша.

Что делать, если устройство забилося?

Чтобы остановить мясорубку, нажмите «R» на кнопке включения/выключения (1) один раз. Затем снова нажмите «R» на кнопке включения/выключения и удерживайте несколько секунд, чтобы извлечь застрявшую пищу.

Переведите кнопку включения/выключения (G) в положение «I», чтобы продолжить измельчение.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: НАСАДКА ДЛЯ КОЛБАСОК (РИС. 10–15)

**Примечание.** Этот аксессуар предназначен для использования только с мясным фаршем, куда добавлены все приправы.

Смесь должна быть хорошо перемешана для приготовления. После замачивания колбасной оболочки в теплой воде для восстановления эластичности наденьте ее на насадку, оставляя конец длиной больше 5 см (который вы завяжите на узел). Включите прибор, добавьте фарш в мясорубку и следите за заполнением мясной оболочки.

Примечание. Эту работу легче выполнять вдвоем: один подает фарш, другой следит за наполнением оболочки.

Придайте нужную длину колбасе, нажимая и скручивая оболочку. Чтобы получить качественную колбасу, не допускайте попадания воздуха при заполнении и делайте колбасу длиной от 10 до 15 см (отделяйте колбаски, завязывая узелки).

**Полезные советы для достижения лучших результатов**

Чтобы получить наилучший результат и избежать накопления продуктов в шнеке, используемые ингредиенты должны быть твердыми. Не используйте прибор для натирания или нарезки слишком твердых продуктов, например сахара или крупных кусков мяса. Нарезайте продукты на небольшие кусочки, чтобы они легко проходили в измельчитель.

**Не используйте прибор для натирания или нарезки слишком твердых продуктов, например сахара или крупных кусков мяса.**

**ОЧИСТКА (РИС. 28)**

\* в зависимости от модели





**Буклет з інструкціями з техніки безпеки LS-123456 поставляється разом із приладом.**

**УВАГА:** інструкції з техніки безпеки є частиною приладу. Уважно прочитайте їх перед першим використанням свого нового приладу. Зберігайте інструкції для їх подальшого використання.

UK

## ОПИС

1. Кнопка УВИМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ/РЕВЕРСУ
2. Моторний блок  
а Ручка\*
3. Кнопка вивільнення головки м'ясорубки
4. Штовхач
5. Знімний пластиковий лоток
6. Головка м'ясорубки
7. Шнек
8. Ніж
9. Диск з маленькими отворами (тонке подрібнення)
10. Диск із середніми отворами (середнє подрібнення)
11. Алюмінієва гайка
12. Насадка для ковбаси
13. Насадка-циліндр для подрібнення\*
14. Насадка-конус для подрібнення\*

## ВИКОРИСТАННЯ

Промийте всі аксесуари в теплій воді з рідиною для миття посуду. Потім сполосніть і ретельно висушіть. Не мийте ці деталі в посудомийній машині.

Сітка і ножі мають бути змащені. Нанесіть на них невелику кількість рослинної олії.

Не вмикайте пустий прилад, якщо сітку не змащено.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поводьтеся з насадками обережно, оскільки ножі дуже гострі.

## ВИКОРИСТАННЯ: ГОЛОВКА М'ЯСОРУБКИ (РИС. 1–9)

Підготуйте всі продукти, які ви бажаєте подрібнити, видаливши кістки, хрящі, шкіру та жири. Розморозьте заморожені продукти повністю перед пропусканням через м'ясорубку.

Поріжте м'ясо на шматочки (приблизно 2 см x 2 см).

Що робити в разі застрягання?

Зупиніть м'ясорубку, натиснувши на положення «R» на кнопці ON/OFF (1) один раз. Потім натисніть на це ж положення «R» на кнопці ON/OFF

\* залежно від моделі

і утримуйте протягом кількох секунд, щоб прибрати їжу, що застрягла. Натисніть на положення «I» на кнопці пуску/зупинки (G), щоб продовжити подрібнення.

## ВИКОРИСТАННЯ: НАСАДКА ДЛЯ КОВБАСИ (РИС. 10–15)

**Важливо: цей аксесуар можна використовувати тільки після того, як м'ясо було подрібнено у фарш, приправлено, і цю суміш добре перемішано.**

Розтягуйте оболонку вздовж, заповнюючи її. Не переповнюйте ковбаски, оскільки це розтягуватиме оболонку.

Примітка: це простіше робити двом людям разом, один подає фарш у м'ясорубку, а інший тримає оболонку, коли вона заповнюється.

Зробіть ковбаски необхідної довжини, затискаючи оболонку і скручуючи її там, де потрібно.

Для найкращих результатів не допускайте потрапляння повітря в оболонку під час наповнення і робіть ковбаски довжиною від 10 см до 15 см (розділяйте ковбаски, зав'язуючи вузол навколо оболонки).

## ВИКОРИСТАННЯ: ОВОЧЕРІЗКА\* (ДИВ. РИС. 16–27)

**Поради для отримання кращих результатів:**

Бажано використовувати щільні інгредієнти, щоб отримати очікуваний результат і уникнути накопичення інгредієнтів у корпусі барабана.

**Не використовуйте пристрій, щоб натерти або нарізати продукти харчування, які є надто жорсткими, наприклад цукоррафінад або шматочки м'яса зі шкірою або жилами.**

## ОЧИЩЕННЯ (РИС. 28)

\* залежно від моделі



Құрылғымен бірге LS-123456 қауіпсіздік туралы нұсқаулық кітапшасы қамтамасыз етілген.

САҚТЫҚ ЕСКЕРТУ: сақтық шаралары құрылғының бір бөлігі болып табылады. Жаңа құрылғыңызды бірінші рет пайдалану алдында оларды мұқият оқып шығыңыз. Оларды кейінірек табуға және анықтама алуға болатын жерде сақтаңыз.

КК

## СИПАТТАМА

1. ON/OFF/REVERSE (ҚОСУ/ӨШІРУ/КЕРІ) түймесі
2. Қозғалтқыш  
а Тұтқа\*
3. Тартқыш басын босату түймесі
4. Итергіш
5. Алынбалы пластик науа
6. Ет тартқыштың басы
7. Бұранда
8. Пышақ
9. Шағын тесіктері бар тақта (майда етіп тарту)
10. Орташа тесіктері бар тақта (майда етіп тарту)
11. Алюминий сомын
12. Сосискалар керек-жарағы
13. Кесу барабандары керек-жарағы\*
14. Кесу конустары керек-жарағы\*

## ПАЙДАЛАНУ

Барлық керек-жарақтарды жылы суда және жуу сұйықтығын пайдаланып жуыңыз. Шайып, жақсылап кептіріңіз. Бұл бөліктерді ыдыс жуу машинасына салмаңыз.

Тесіктері бар тақталарды және пышақтарды майлап тұру керек. Оларға азғантай өсімдік майын жағыңыз.

Құрылғыны бос кезінде немесе тесіктері бар тақталар майланбаған болса іске қоспаңыз.

ЕСКЕРТУ! Барабандар мен конустарды ақырын ұстаңыз, өйткені пышақтар өте өткір.

\* үлгіге байланысты

## ПАЙДАЛАНУ: ЕТ ТУРАҒЫШТЫҢ БАСЫ (1 - 9 СУРЕТТЕРІ)

КК

Барлық сүйектерді, сіңірлерді, теріні немесе жүйкелерді алып тастап, тартқыңыз келетін бүкіл тамақты дайындаңыз. Тарту алдында қатырылған тамақты толығымен ерітіңіз.

Етті бөліктерге (шамамен 2 см x 2 см) кесіңіз.

**Кеңес:** тартуды аяқтағаннан кейін бүкіл тартылған етті шығару үшін құралға нанның бірнеше бөлігін салыңыз.

Тұрып қалу жағдайында не істеу керек?

Тартқышты ON/OFF (ҚОСУ/ӨШІРУ) түймесіндегі (1) «R» күйін басу арқылы тоқтатыңыз.

Содан кейін тұрып қалған тамақты тазалау үшін ON/OFF (ҚОСУ/ӨШІРУ) түймесіндегі сол «R» күйін бірнеше секунд бойы басыңыз. Тартуды бастау үшін іске қосу/тоқтату түймесінде (G) «I» күйін басыңыз.

## ПАЙДАЛАНУ: СОСИСКАЛАР КЕРЕК-ЖАРАҒЫ (10 - 15 СУР.)

**Ескертпе:** бұл керек-жарақты тек тамақты тарту, дәмдеуіштер қосу және араластырудан кейін пайдалану керек.

Қайтадан иілгіш ету үшін сосиска қабын жылы суға салыңыз, содан кейін оны құйғышқа салыңыз және шамамен 5 см шығарыңыз (бұл бөлікті қысқышпен түйін байлау арқылы тығыздайсыз). Құрылғыны қосыңыз, тартқышты толтырыңыз және тиісті түрде толтырылуы үшін қапты ұстап тұрыңыз.

**Ескертпе:** бұл тапсырманы екі адам болып орындау оңайырақ. Бір адам тартқышты толтырады және екінші адам қапты толтырады. Қапты шымшу және бұру арқылы сосискаларды қалағаныңызша ұзын етіңіз. Сапалы сосискаларды әзірлеу үшін толтыру кезінде қаптарда ауа жоқ екеніне көз жеткізіңіз және 10-15 см-лік сосискаларды жасаңыз (сосискаларды қысқышты қою және түйін байлау арқылы бөліңіз).

## ПАЙДАЛАНУ: КӨКӨНІС ПЫШАҒЫ\* (16 - 27 СУР.)

### **Ең жақсы нәтижелер алуға арналған пайдалы кеңестер:**

Ең жақсы нәтижелер алу үшін сіз пайдаланатын ингредиенттер қатты болуы керек. Құрал ішінде тамақ қалдықтарының жиналуына жол бермеңіз. Құрылғыны қант немесе еттің үлкен бөліктері сияқты тым қатты заттарды үгу немесе тарту үшін пайдаланбаңыз. Жүктеу құйғышына оңай беру мүмкін болуы үшін тамақты шағын бөліктерге кесіңіз.

**Құрылғыны қант текшелері, я болмаса тері немесе жүйкелер бар ет бөліктері сияқты тым қатты тамақ өнімдерін үгу немесе кесу үшін пайдаланбаңыз.**

## ТАЗАЛАУ (28 - СУР.)

\* үлгіге байланысты



**Safety instruction booklet LS-123456 is supplied with the appliance.**

**CAUTION:** the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.

EN

## DESCRIPTION

1. ON/OFF/REVERSE button
2. Motor unit
  - a Handle\*
3. Mincer head release button
4. Pusher
5. Removable plastic tray
6. Meat mincer head
7. Screw
8. Blade
9. Small-hole perforated plate (fine mincing)
10. Medium-hole perforated plate (medium mincing)
11. Aluminium nut
12. Sausage accessory
13. Shredder drums accessory\*
14. Shredder cones accessory\*

## USE

Wash all accessories in warm water and washing up liquid. Rinse and dry carefully. Do not put these parts into the dishwasher.

The perforated plates and blades must be kept lubricated. Apply a little cooking oil to them.

Do not run the appliance empty or if the perforated plates have not been oiled.

**WARNING!** Handle the drums and cones carefully as the blades are extremely sharp.

## USE : MEAT MINCER HEAD (FIG.1 TO 9)

Prepare all the food you wish to mince, removing any bones, cartilage, skin or nerves. Thaw frozen food completely before mincing.

Cut the meat into pieces (approximately 2 cm x 2 cm).

**Tip:**When you have finished mincing, put a few pieces of bread into the appliance to get all of the mince out.

What should you do in the event of a blockage?

Stop the mincer by pressing position "R" on the ON/OFF button(1) one time. Then press the same position "R" on the ON/OFF button for a few seconds in order to clear the blocked food.

Press position "I" on the start/stop button (G). to continue mincing.

\* depending on model

## USE : SAUSAGE ACCESSORY (FIG. 10 TO 15)

**N.B.:** this accessory should only be used after having minced, seasoned and mixed the food.

Put the sausage casing in warm water to make it elastic again, then place it on the funnel and let it overhang by around 5 cm (which you will seal by tying a knot with a clip). Turn on the appliance, fill up the mincer with mince and hold on to the casing in order for it to fill up properly.

**N.B.:** it is easier to carry out this task with two people - one person can fill up the mincer and the other person can take care of filling the casing. Make the sausages as long as you want by pinching and turning the casing. To prepare quality sausages, ensure there is no air in the casings when filling them and make 10-15 cm sausages (separate the sausages by placing a clip and tying a knot).

### Purchasing sausage skin casings (for UK only)

If your local butcher is unable to sell you some sausage skins suitable for thick sausages, we suggest contacting some of the following companies (information correct at March 2012):

Ascott Smallholding Supplies Ltd  
Units 21/22  
Whitewalls - Easton Grey - Malmesbury  
Wiltshire SN16 0RD  
United Kingdom  
Tel: 0845 130 6285 - Fax: 01666 826931  
e-mail: sales@asc ott.biz  
www.ascott.biz

Scobie & Junor (Estd. 1919) Ltd,  
1 Singer Road,  
East Kilbride,  
Glasgow G75 0XS  
Scotland  
Tel: 0800 783 7331 (free phone)  
Tel: 01355 237041  
Fax: 01355 576343  
e-mail: info@scobiesdirect.com  
www.scobiesdirect.com

W Weschenfelder and Sons Ltd,  
2-4 North Road  
Middlesborough  
TS2 1DD  
United Kingdom  
Tel: 01642 247524  
e-mail: via contact us section on website  
HYPERLINK "<http://www.weschenfelder.co.uk>"  
www.weschenfelder.co.uk

Designa Sausage  
15 Buxton Road  
Disley  
Stockport  
Cheshire SK12 2DZ  
United Kingdom  
Tel: 01663 733499  
e-mail: via contact us section on website  
HYPERLINK "<http://www.designasausage.com>"  
www.designasausage.com

## USE : VEGETABLE CHOPPER\* (FIG.16 TO 27)

### Useful tips for best results:

For best results the ingredients you use should be firm. Do not allow food remains to build up inside the unit. Do not use the appliance to grate or mince substances which are too hard, such as sugar or large pieces of meat. Cut food into small pieces so that it can be fed easily into the hopper.

**Do not use the device to grate or cut food products that are too hard such as sugar cubes or pieces of meat with skin or nerves.**

## CLEANING (FIG. 28)

\* depending on model





Le livret d'instructions de sécurité LS-123456 est fourni avec l'appareil.

ATTENTION : Les consignes de sécurité font partie intégrante de l'appareil. Lisez ces consignes attentivement avant d'utiliser votre nouvel appareil pour la première fois. Conservez-les dans un endroit accessible pour pouvoir les consulter ultérieurement.

FR

## DESCRIPTION

1. Bouton MARCHÉ / ARRÊT / MARCHÉ ARRIÈRE
2. Bloc moteur  
a Poignée\*
3. Bouton de déverrouillage de la tête du hachoir
4. Poussoir
5. Bac en plastique détachable
6. Tête du hachoir
7. Vis
8. Lame
9. Plaque perforée à petits trous (hachage fin)
10. Plaque perforée à trous moyens (hachage moyen)
11. Ecrou en aluminium
12. Accessoire à saucisse
13. Rouleaux de hachage\*
14. Cônes de hachage\*

## UTILISATION

Lavez tous les accessoires dans de l'eau chaude avec du liquide à vaisselle. Rincez-les et faites-les complètement sécher. Ne lavez aucune pièce dans un lave-vaisselle.

Les plaques perforées et les lames doivent être lubrifiées. Appliquez un peu d'huile de cuisson sur ces pièces.

Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide ou si les plaques perforées n'ont pas été lubrifiées.

AVERTISSEMENT ! Manipulez les rouleaux et les cônes avec précaution car ils sont extrêmement tranchants !

\* selon le modèle.

## UTILISATION : TÊTE DU HACHOIR À VIANDE (SCHÉMA 1 À 9)

FR Préparez tous les aliments que vous souhaitez hacher, en enlevant les os, le cartilage, la peau et les nerfs. Décongelez complètement les aliments congelés avant de les émincer.

Coupez la viande en morceaux (environ 2 cm x 2 cm).

**Conseil** : Lorsque vous avez fini de hacher, mettez quelques morceaux de pain dans l'appareil pour retirer toute la viande hachée.

Que devez-vous faire en cas de blocage ?

Arrêtez le hachoir en appuyant une fois sur la position "R" du bouton MARCHE / ARRÊT (1). Ensuite, appuyez sur "R" de nouveau sur le bouton MARCHE / ARRÊT pendant quelques secondes afin d'enlever les aliments bloqués.

Appuyez sur la position "I" du bouton MARCHE / ARRÊT (G) pour continuer à hacher (G).

## UTILISATION : ACCESSOIRE DE FABRICATION DES SAUCISSES (SCHÉMAS 10 À 15)

**N.B.**: cet accessoire ne doit être utilisé qu'après avoir haché, assaisonné et mélangé les aliments.

Après avoir laissé le boyau tremper dans de l'eau chaude pour retrouver son élasticité, glissez-le sur l'entonnoir et laissez-le suspendu à environ 5 cm du plan de travail pour le sceller, faites un nœud à son extrémité. Mettez l'appareil en marche, remplissez le hachoir avec la viande hachée et maintenez le boyau sur le boîtier pour qu'il se remplisse correctement.

**N.B.**: Il est plus facile d'effectuer cette tâche deux personnes : une personne peut remplir le hachoir et l'autre peut s'occuper de remplir le boyau de la saucisse.

Fabriquez les saucisses aussi longues que vous le souhaitez en pinçant et en tournant le boyau. Pour préparer des saucisses de qualité, assurez-vous qu'il n'y a pas d'air dans les boyaux lorsque vous les remplissez et faites des saucisses de 10 à 15 cm (séparez les saucisses en plaçant un clip et en faisant un nœud).

## UTILISATION : HACHOIR À LEGUMES (SCHÉMA 16 À 27)

### Conseils utiles pour des résultats optimaux :

Pour des performances optimales, les ingrédients que vous utilisez doivent être fermes. Ne laissez pas les aliments s'accumuler dans l'appareil. N'utilisez pas l'appareil pour râper ou hacher des substances trop dures, comme du sucre ou de gros morceaux de viande. Coupez les aliments en petits morceaux afin qu'ils puissent être facilement introduits dans la trémie.

**N'utilisez pas l'appareil pour râper ou couper des aliments trop durs tels que des morceaux de sucre ou des morceaux de viande avec la peau ou les nerfs.**

## NETTOYAGE (SCHÉMA 28)

## الإستعمال : مُلحق النقائق (شكل 10 الى 15)

**مُلاحظة:** يجب استعمال هذا الملحق فقط بعد الفرغ، التتبيل ومزج الطعام. يوضع غلاف النقائق في الماء الدافئ لجعله مرناً مرة أخرى، ثم يوضع على القمع ويُترك ليتدلى بنحو 5 سم (حيث يتم ربطه بعقدة مع مشبك). يُشغّل الجهاز، وتُملأ المفرمة باللحم المفروم و يُحمل الغلاف لكي يُملأ بشكل صحيح.

**مُلاحظة:** من الأسهل أن يُفكّذ هذه المهمة شخصان – أحدهما لتعبئة المفرمة والشخص الآخر يُراعي ملء الغلاف.

يمكنك تطويل النقائق الى الطول الذي تريده، وعقد العقدة بإدارة الغلاف. لإعداد النقائق ذات الجودة، تأكّد من عدم وجود الهواء في داخل الغلاف عند ملئه وجعل النقائق بطول 10-15 سم (تُفصل النقائق عن طريق وضع مقطع وربط العقدة).

## الإستعمال : مفرمة الخضار\* (شكل 16 الى 27)

### نصائح مفيدة للحصول على أفضل النتائج:

للحصول على أفضل النتائج يجب أن تكون المكونات التي تستخدمها متينة. لا تسمح ببقاء الطعام داخل الوحدة. لا تستخدم الجهاز لبشر أو فرم اللحم المواد القاسية جداً، مثل السكر أو قطع كبيرة من اللحوم يُقطع الطعام إلى قطع صغيرة بحيث يمكن أن يُلقم بسهولة في انبوب التلقيم لا تستخدم الجهاز لبشر أو تقطيع المنتجات الغذائية القاسية جداً مثل مكعبات السكر أو قطع من اللحم مع الجلد أو الأعصاب.

## التنظيف (شكل 28)



كُتِبَ إرشادات السلامة LS-123456 مُرفق مع هذا الجهاز. تنبيه: إرشادات السلامة الواردة هي جزء لا يتجزأ من هذا المنتج. يُرجى قراءتها بعناية قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى. يُرجى الحفاظ عليها في مكان يمكن العثور عليها لاحقاً.

## وصف الأجزاء

AR

1. زر تشغيل/إيقاف/عكس الحركة
2. وحدة المحرك
3. زر تحرير رأس المفرمة
4. دفاش
5. صينية بلاستيكية قابلة للفصل
6. رأس مفرمة اللحم
7. برغي
8. شفرة
9. اسطوانة ذات فتحات صغيرة (للفرم الناعم)
10. اسطوانة ذات فتحات متوسطة (للفرم المتوسط)
11. صامولة من الألمنيوم
12. مُلحق النقائق
13. مُلحق اسطوانة التقطيع\*
14. مُلحق مخروط التقطيع\*

## الإستعمال

تُنظف جميع الملحقات بالماء الدافئ ووسائل التنظيف. تُغسل وتُجفف بعناية. لا تضع هذه الأجزاء في جلاية الصحون  
الأسطوانات ذات الفتحات والشفرات يجب أن تبقى مطلية بالزيت. تُطلى بالقليل من زيت الطعام.  
لا تُشغل الجهاز فارغاً أو إذا لم يتم تزييت اللوحات ذات الفتحات.  
تحذير! يُرجى التعامل مع الأسطوانات والأقماع بعناية لأن الشفرات حادة للغاية.

## الإستعمال : رأس مفرمة اللحم (شكل 1 إلى 9)

يتم إعداد جميع المواد الغذائية التي ترغب في فرمها، بعد إزالة أي عظام وغضاريف وجلد أو أعصاب يجب إذابة الطعام المُتَلَج تماماً قبل عملية الفرمة.  
يُقطع اللحم إلى قطع (حوالي 2 سم × 2 سم).  
نصيحة: توضع بضع قطع من الخبز في الجهاز للتخلص من كل اللحم المفروم المتبقي.  
ماذا يجب أن تفعل في حالة الإنسداد؟  
أوقف تشغيل المفرمة بالضغط على موقع "R" على زر تشغيل / إيقاف (1) مرة واحدة ثم اضغط على نفس الموقع "R" على زر تشغيل / إيقاف لبضع ثوانٍ من أجل تمرير الطعام الذي يُشكل الإنسداد.  
اضغط على الموقع "I" على زر تشغيل / إيقاف (G). لمواصلة الفرمة.

در دکمه (1) روشن/خاموش، چرخ گوشت را متوقف کنید. "R" با فشار بر سپس همان موقعیت "R" در دکمه روشن/خاموش را جهت تخلیه غذای مسدود کردن به مدت چند ثانیه فشار دهید.

را برای ادامه خرد کردن فشار دهید. (G) در دکمه شروع / توقف "I" موقعیت

FA

### استفاده : لوازم جانبی سوسیس (شکل 10 تا 15)

**توجه:** این لوازم جانبی باید فقط پس از خرد کردن، چاشنی زدن و مخلوط مواد غذایی استفاده شود.

سوسیس را در آب گرم قرار دهید تا دوباره انعطاف پذیر شود، سپس در قیف بگذارید و حدود 5 سانتی متر آویزان کنید (که با بستن یک گره با یک کلیپ مهر و موم می شود). دستگاه را روشن کنید، مخلوط کن را با مخلوط کردن پر کنید و برای کامل پر شدن، بر روی پوشش نگه دارید.

**توجه :** انجام این کار با دو نفر آسان تر است می تواند مخلوط کن را پر کند و فرد دیگری می تواند از پر شدن پوشش محافظت کند. >

سوسیس را تا جایی که می خواهید با کشیدن و چرخاندن پوشش درست کنید. برای تهیه سوسیس های با کیفیت، اطمینان حاصل کنید که هنگام پر کردن آنها، هوایی در پوشش وجود ندارد و سوسیس 10-15 سانتی متر درست می کنید (سوسیس ها را با قرار دادن یک کلیپ و بستن گره جدا کنید).

### استفاده : خردکن سبزیجات\* (شکل 16 تا 27)

**نکات مفید برای بهترین نتایج:**

برای بهترین نتایج، مواد غذایی که استفاده می کنید باید سفت باشند. اجازه ندهید مواد غذایی باقی بماند تا در داخل دستگاه ذخیره شود. از دستگاه برای رنده کردن یا خرد کردن موادی که بسیار سخت هستند، مانند شکر یا قطعات بزرگ گوشت استفاده نکنید. مواد غذایی را به قطعات کوچک برش دهید، به این ترتیب می تواند به راحتی وارد قیف شود.

از دستگاه برای رنده کردن یا برش مواد غذایی که بسیار سخت هستند، مانند شکر یا قطعات گوشت با پوست یا اعصاب استفاده نکنید.

### تمیز کردن (شکل 28)



احتیاط: احتیاط های ایمنی بخشی از دستگاه هستند. آنها را قبل از استفاده از دستگاه جدید خود برای اولین بار با دقت بخوانید. آنها را در جایی که می توانید پیدا کنید و بعداً به آنها مراجعه کنید، نگاه دارید.

شرح

FA

- |                                                 |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 8. تیغه                                         | 1. دکمه روشن / خاموش / پشت و رو کردن |
| 9. صفحه پرفراژ شده شکاف کوچک (خرد کردن ریز)     | 2. دستگاه موتور a دسته *             |
| 10. صفحه پرفراژ شده شکاف متوسط (خرد کردن متوسط) | 3. دکمه باز کردن سر مخلوط کن         |
| 11. سر پیچ آلومینیومی                           | 4. فشار دهند                         |
| 12. لوازم جانبی سوسیس                           | 5. سینی پلاستیکی متحرک               |
| 13. لوازم جانبی درام رنده*                      | 6. سر چرخ گوشت                       |
| 14. لوازم جانبی مخروط رنده*                     | 7. پیچ                               |

استفاده

تمام لوازم جانبی را در آب گرم و مایع شستشو بشوئید. شستشو دهید و با دقت خشک کنید. این قطعات را در ماشین ظرفشویی قرار ندهید. صفحات پرفراژ شده و تیغه ها باید روغن کاری شده نگاه داشته شوند. کمی روغن پخت و پز بر روی آنها بمالید. از به کار انداختن دستگاه خالی خودداری کنید یا اگر صفحات پرفراژ شده، روغن کاری نشده باشند. هشدار! با توجه به اینکه تیغه ها بسیار تیز هستند، درام ها و مخروط ها را با دقت به کار اندازید.

استفاده : سر چرخ گوشت (شکل 1 تا 9)

تمام مواد غذایی که می خواهید چرخ کنید، برداشتن هرگونه استخوان، غضروف، پوست یا اعصاب را آماده کنید. یخ مواد غذایی منجمد را قبل از خرد کردن، کاملاً آب کنید. گوشت را به قطعات برش دهید (تقریباً 2 سانتی متر × 2 سانتی متر).  
**>541** هنگامی که خرد کردن به پایان رسید، برای گرفتن همه چیز از دست رفته، چند تکه نان در دستگاه قرار دهید.  
 در صورت گرفتگی چه کاری باید انجام دهید؟



**O manual de instruções LS-123456 é fornecido com o aparelho**  
**CUIDADO:** As precauções de segurança fazem parte do aparelho. Leia-as com atenção antes de usar o seu novo aparelho pela primeira vez. Guarde-as para futuras utilizações.

## PT DESCRIÇÃO

- |                                                 |                                                           |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Botão de LIGAR/DESLIGAR/<br>RETROCEDER       | 8. Lâmina                                                 |
| 2. Unidade do motor<br>a Pega*                  | 9. Placa perfurada com pequenos<br>orifícios (picar fino) |
| 3. Botão de libertação da cabeça<br>da picadora | 10. Placa perfurada com orifícios<br>médios (picar médio) |
| 4. Calçador                                     | 11. Porca de alumínio                                     |
| 5. Tabuleiro de plástico amovível               | 12. Acessório para salsicha                               |
| 6. Cabeça da picadora de carne                  | 13. Tambores para triturar*                               |
| 7. Parafuso                                     | 14. Cones para triturar*                                  |

## UTILIZAÇÃO

Lave todos os acessórios com água quente e detergente líquido para a loiça. Enxagúe e seque cuidadosamente. Não coloque estas peças na máquina de lavar loiça.

As placas perfuradas e lâminas têm de ser mantidas lubrificadas. Aplique-lhes um pouco de óleo de cozinha.

Não deixe o aparelho a funcionar vazio ou se as placas perfuradas não estiverem lubrificadas.

**AVISO!** Manuseie os tambores e os cones com cuidado, pois as lâminas estão extremamente afiadas.



## UTILIZAÇÃO: CABEÇA DA PICADORA DE CARNE (IMAGENS 1 À 9)

Prepare todos os alimentos que pretende picar, retirando todos os ossos, cartilagem, pele ou nervos. Descongele por completo os alimentos congelados antes de os picar.

Corte a carne em pedaços com cerca de 2 cm x 2 cm.

**Dica:** Quando terminar de picar, coloque alguns pedaços de pão no aparelho para retirar toda a carne picada.

O que devo fazer no caso de um bloqueio?

Pare a picadora, premindo uma vez "R" no botão de ligar/desligar (1). De seguida, mantenha premido "R" no botão de ligar/desligar durante alguns segundos, de modo a desbloquear os alimentos que ficaram presos.

Prima "I" no botão de iniciar/parar (G) para continuar a picar.

## UTILIZAÇÃO: ACESSÓRIO PARA SALSICHAS (IMAGENS 10 À 15)

**Atenção:** Este acessório só deverá ser usado após ter picado, temperado e misturado os alimentos.

Após deixar a tripa embeber em água quente para recuperar a sua elasticidade, faça-a deslizar no funil e deixe pendurado cerca de 5 cm (que irá fechar dando um nó com fio de cozinha). Ligue o aparelho, encha a picadora com carne picada e segure a tripa, de modo a enchê-la adequadamente.

**Atenção:** É mais fácil efetuar esta tarefa com duas pessoas: Uma pode encher a picadora e a outra trata de encher a tripa.

Faça as salsichas com o tamanho desejado, apertando e rodando a tripa. Para preparar salsichas de qualidade, certifique-se de que não há ar dentro da tripa quando a encher, e faça salsichas de 10 a 15 cm (separe as salsichas colocando fio de cozinha e dando um nó).

## UTILIZAÇÃO: PICADORA DE VEGETAIS (IMAGENS 16 À 27)

### Dicas úteis para melhores resultados:

PT Para melhores resultados, os ingredientes usados deverão ser firmes. Não deixe que restos de alimentos se acumulem no aparelho. Não use o aparelho para ralar ou picar substâncias que sejam muito duras, como açúcar ou pedaços grandes carne. Corte os alimentos em pedaços pequenos, de modo a que entrem facilmente no funil.

**Não use o aparelho para ralar ou cortar alimentos que sejam muito duros, como cubos de açúcar ou peças de carne com pele ou nervos.**

## LIMPEZA (IMAGEM 28)

FR	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	1
EN	SAFETY INSTRUCTIONS	3
NL	VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	5
DE	SICHERHEITSHINWEISE	7
IT	NORME DI SICUREZZA	8
ES	CONSEJOS DE SEGURIDAD	11
PT	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	14
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	16
DA	SIKKERHEDSANVISNINGER	18
SV	SÄKERHETSANVISNINGAR	20
FI	TURVAOHJEET	22
NO	RÅD OM SIKKERHET	24
TR	GÜVENLİK TALİMATLARI	26
RU	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	29
UK	ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	31
KK	ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ	34
RO	INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	36
SL	VARNOSTNI NASVETI	39
SR	BEZBEDNOSNI SAVETI	41
HR	SIGURNOSNE NAPOMENE	43
BS	SIGURNOSNE UPUTE	45
BG	ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ	47
ET	OHUTUSJUHISED	50
LV	DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	52
LT	SAUGOS PATARIMAI	54
PL	ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	56
CS	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	59
SK	BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA	61
HU	BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	64
AR	ضوابط من أجل السلامة	69
FA	دستورالعمل های ایمنی	71

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, lisez attentivement ce livret et conservez-le soigneusement.

- Le montage, le démontage et le nettoyage des disques à râper (selon le modèle) ne doivent pas être effectués par des enfants, en raison de la présence de lames tranchantes de l'autre côté du disque.
- N'utilisez pas l'appareil si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son Centre Service Agréé ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de le laisser sans surveillance, de le nettoyer ou de l'assembler / démonter.
- Ne touchez jamais les parties en mouvement avec vos doigts, utilisez toujours les accessoires fournis avec l'appareil ou éteignez-le puis débranchez-le.
- Restez vigilant(e) si un liquide chaud est versé dans le robot ménager ou le mixeur dans la mesure où il peut être éjecté de l'appareil en raison d'une ébullition soudaine.
- Pour les appareils possédant un couteau, manipulez-le avec précaution, lorsque le contenant est vidé et lors du nettoyage car les lames sont très coupantes.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique culinaire, à l'intérieur de la maison et à une altitude inférieure à 2000 m. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie : dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels, dans des fermes, par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel, dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Reportez-vous aux instructions pour le nettoyage initial et régulier des surfaces en contact avec les denrées alimentaires, ainsi que pour le nettoyage et l'entretien de votre appareil.

- Pour les recettes, les réglages de vitesse et pour un usage de votre appareil sans danger, reportez-vous au mode d'emploi
- Pour le temps maximum d'utilisation, reportez-vous au mode d'emploi et s'il n'y a pas d'indication, suivez les instructions suivantes : Les presseoirs, les extracteurs de jus de baies ou les hachoirs ne doivent pas être utilisés plus de 14 min, les préparateurs culinaire, les fouets à œufs ou à crème ne doivent pas être utilisés plus de 40 secondes, les presse-agrumes, les râpes et coupe légumes ne doivent pas être utilisés plus de 2 min.

## MARCHES EUROPEENS SEULEMENT

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cette machine.
- Un presseoir, un extracteur de jus de baies, un préparateur culinaire ou un hachoir ne doit pas être utilisé par les enfants. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Les fouets à œufs, à crème, les râpes et les presse-agrumes peuvent être utilisés par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles sont correctement surveillées ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

## MARCHES NON EUROPEENS SEULEMENT

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et ils ne doivent pas l'utiliser comme un jouet.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

## RECYCLAGE

### Produit électrique et électronique en fin de vie :

Votre appareil est prévu pour fonctionner durant de longues années. Toutefois, le jour où vous envisagez de le remplacer, ne le jetez pas dans votre poubelle ou dans une décharge mais apportez-le au point de collecte mis en place dans votre commune (ou dans votre déchetterie le cas échéant).



### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Before using your appliance for the first time, read the booklet carefully and keep it in a safe place.

- Assembly, disassembly and cleaning of the grater discs (according to model) shall not be done by children, due to presence of sharp blades on the other side of the disc.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, an approved service centre or a similarly qualified person, to avoid danger.
- The appliance must not be immersed in water or any other liquid.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never touch the moving parts with your fingers; always use the accessories provided with the appliance or switch it off then unplug it.
- Be careful if hot liquid is poured into the food processor or blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- For appliances which contain a knife, please handle with care when the container is empty and during cleaning, as the blades are very sharp.
- Your appliance is only intended for household culinary use, inside the home and at an altitude below 2000 m. It has not been designed to be used in the following circumstances, which are not covered by the warranty: in kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments, on farms, by clients of hotels, motels and other residential environments and in guest rooms or similar accommodation.

- Refer to the instructions for initial and regular cleaning of surfaces in contact with foodstuff, and for cleaning and maintenance of your appliance.
- Refer to the user manual for recipes, speed settings, and for safe usage.
- For maximum usage time, please refer to the user's manual and if no instructions are indicated therein, observe the following instructions: presses, berry juice extractors or mincers must not be used for more than 14 minutes; culinary processors, egg or cream whisks must not be used for more than 40 seconds; citrus juicers, graters and vegetable slicers must not be used for more than 2 minutes.

### European markets

- Children shall not play with the appliance.
- The press, berry juice extractor, food processor or mincer must not be used by children. Keep the appliance and its cable out of the reach of children.
- Egg and cream whisks, graters and citrus juicers may be used by children who are at least 8 years old, as long as they are supervised or have been instructed about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and maintenance must not be carried out by children, unless they are 8 or older and they are supervised by an adult. Keep the appliance and its cable out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the device safely and understand the dangers.

### Non European markets

- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance and do not use it as a toy.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

## RECYCLING

### End-of-life electrical and electronic products:

Your appliance is designed to operate for many years. However, the day you plan to replace it, do not throw it away with normal household rubbish or in a landfill but take it to a suitable collection point provided by your local authority (or to a recycling centre if applicable).



### Environmental protection first!

- ① Your appliance contains numerous materials that can be recovered or recycled.
- ➔ Take it to a collection point for processing.

## BOEKJE MET VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Neem dit boekje aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar het nadien zorgvuldig.

- Montage, demontage en reiniging van de raspschijven (volgens het model) mag niet door kinderen worden uitgevoerd, vanwege de aanwezigheid van scherpe messen aan de andere kant van de schijf.
- Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel beschadigd is. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om een gevaar te vermijden.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid worden vervangen, om een veilige werking te waarborgen.
- Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat onbeheerd achter blijft en voordat u het monteert, demonteert of reinigt.
- Raak de bewegende onderdelen nooit met uw vingers aan. Gebruik altijd de accessoires die met het apparaat zijn geleverd of schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Wees voorzichtig als warme vloeistoffen in de keukenmachine worden gegoten aangezien dit door plotselinge stoom weer eruit kan komen.
- Ga bij apparaten met een mes altijd voorzichtig te werk als het apparaat leeg is en wanneer u het reinigt. De messen zijn erg scherp.
- Uw apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en op een hoogte lager dan 2000 m. Het is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is: in

personeelskeukens van winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen, door de gasten van hotels, motels en andere verblijfsomgevingen, op locaties zoals een bed & breakfast.

- Raadpleeg de instructies voor de eerste en regelmatige reiniging van oppervlakken die in contact met levensmiddelen en voor het reinigen en onderhouden van uw apparaat.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor recepten, om de snelheid van het apparaat in te stellen en voor advies inzake een veilig gebruik van het apparaat.
- Voor de maximale gebruiksduur, raadpleeg de gebruiksaanwijzing. Als er geen specifieke aanwijzingen zijn vermeld, volg de volgende instructies: Sapcentrifuges, bessenpersen en hakmolens mogen niet langer dan 14 minuten aan één stuk worden gebruikt. Voor keukenmachines en eiwit- en roomkloppers bedraagt deze maximale gebruikstijd 40 seconden en voor citruspersen, raspen en groentesnijders 2 minuten.

### Europese markten

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Sapcentrifuges, bessenpersen, keukenmachines en hakmolens mogen niet door kinderen worden gebruikt. Bewaar het apparaat en netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- De eiwit- en roomkloppers, de raspen en de citruspersen mogen worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen inzake het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en onder het toezicht staan van een volwassene. Bewaar het apparaat en netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of wiens ervaring of kennis niet voldoende is, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en de gevaren te begrijpen.

### Niet-Europese markten

- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen zodat zij niet met het

apparaat kunnen spelen. Zij mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.

- Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze supervisie of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het gereedschap door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

### HERGEBRUIK

#### Elektrisch en elektronisch product aan het eind van de levenscyclus:

Uw apparaat is ontworpen om gedurende vele jaren dienst te doen. Wanneer u echter op een dag besluit het te vervangen, werp het dan niet met het huisvuil weg maar breng het naar het hiervoor door de gemeente ingerichte verzamelpunt (of een milieustraat indien van toepassing).



#### Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden.
- ② Breng het naar een daarvoor bestemd verzamelpunt zodat het apparaat verwerkt kan worden.

### HEFT – SICHERHEITSHINWEISE

Vor dem ersten Gebrauch des Geräts lesen Sie bitte aufmerksam dieses Heft und bewahren Sie es sorgfältig auf.

- Nach einem Sturz, bei sichtbaren Beschädigungen (z. B. der Schutzabdeckung) oder im Fall von Funktionsstörungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. In diesem Fall muss das Gerät an ein autorisiertes Servicecenter geschickt werden.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von einem autorisiertem Servicecenter oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein neues ersetzt werden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Trennen Sie das Gerät stets vom Netz, sobald Sie es nicht mehr verwenden, es unbeaufsichtigt ist und bevor Sie es aufstellen, abbauen oder reinigen oder Sie Zubehörteile wechseln.
- Berühren Sie niemals die sich bewegenden Teile mit den Fingern; verwenden Sie immer die mit dem Gerät gelieferten Utensilien oder schalten Sie es aus und ziehen Sie seinen Stecker aus der Steckdose.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie heiße Flüssigkeit in die Küchenmaschine

oder den Mixer gießen, da die Flüssigkeit plötzlich aufkochen und aus dem Gerät spritzen könnte.

- Gehen Sie beim Leeren von Behältern und beim Reinigen vorsichtig mit Geräten um, an denen sich Messer befinden, weil die Schneiden sehr scharf sind.
- Ihr Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt für die Zubereitung von Speisen vorgesehen, und zwar im Haus und auf einer Höhe bis maximal 2000 m über dem Meeresspiegel. Es ist keinesfalls geeignet, in folgenden Fällen verwendet zu werden, die zudem von der Garantie ausgeschlossen sind: in Küchenecken für Verkaufs- und Büroangestellte und sonstigen gewerblich genutzten Einrichtungen, in landwirtschaftlichen Betrieben, durch Gäste von Hotels, Motels oder anderen Unterkünften, in Pensionen und Privatunterkünften.
- Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, werden mit einem Schwamm und Seifenlauge oder in der Geschirrspülmaschine gereinigt; lesen Sie die Gebrauchsanweisung zur umfassenden Reinigung und Pflege des Geräts.
- Rezepte sowie Angaben zur Geschwindigkeitseinstellung und zum sicheren Gebrauch des Geräts finden Sie in der Bedienungsanleitung.
- Um Ihr Gerät möglichst lange benutzen zu können, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung und wenn Sie dort keine Hinweise finden, beachten Sie die folgenden Anleitungen: Pressen, Beerenensafter und Zerkleinerer dürfen nicht länger als 14 Minuten benutzt werden, Küchenmaschinen und Schneebesen für Ei oder Sahne nicht länger als 40 Sekunden und Zitruspressen, Raspeln und Gemüseschneider nicht länger als 2 Minuten.

### Europäische Märkte

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Pressen, Beerenensafter, Küchenmaschinen oder Zerkleinerer dürfen nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie solche Geräte mitsamt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät darf nur dann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder durch Personen mit

mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und soweit sie die möglichen Risiken verstanden haben.

### Außereuropäische Märkte

- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen; sie dürfen es nicht als Spielzeug verwenden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung oder unter Beaufsichtigung durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder wenn sie vorab Anweisungen zur Handhabung des Geräts erhalten haben.

### RECYCLING

#### Elektrische und elektronische Altgeräte:

Ihr Gerät ist dafür vorgesehen, viele Jahre zu funktionieren. Wenn Sie sich jedoch eines Tages entscheiden, es zu ersetzen, entsorgen Sie es nicht über Ihren Hausmüll oder auf einer Müllhalde, sondern bringen Sie es zu einer von Ihrer Gemeinde eingerichteten Sammelstelle (oder gegebenenfalls auf einen Wertstoffhof).



#### Helfen Sie, unsere Umwelt zu schützen!

- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.
- ➔ Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

### LIBRETTO SULLE NORME DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere con attenzione questo libretto e conservarlo con cura.

- Le operazioni di assemblaggio, disassemblaggio e pulizia dei dischi per grattugiare (a seconda del modello) non devono essere effettuate da bambini per la presenza di lame affilate sull'altro lato del disco.
- Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza autorizzato o da un tecnico



qualificato, per evitare ogni possibile pericolo.

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di lasciarlo incustodito e di effettuare qualsiasi operazione di assemblaggio, disassemblaggio o pulizia.
- Non toccare le parti in movimento con le dita; usare sempre gli accessori forniti insieme all'apparecchio o spegnerlo e scollegarlo dalla presa di corrente.
- Prestare attenzione durante il versamento di liquidi caldi nel recipiente, perché possono fuoriuscire dall'apparecchio a causa di un'evaporazione improvvisa.
- Maneggiare con precauzione gli apparecchi dotati di un coltello, quando il contenitore è vuoto e al momento della pulizia, in quanto le lame sono estremamente taglienti.
- Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico culinario, in interni e a un'altitudine inferiore a 2000 m. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia: in angoli cucina riservati al personale di punti vendita, uffici e altri ambienti professionali, nelle fattorie/aziende agricole, da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture a carattere residenziale, in ambienti di tipo B&B.
- Consultare le istruzioni per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti e per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.
- Per le ricette, le impostazioni della velocità e per un uso sicuro dell'apparecchio, consultare le istruzioni d'uso.
- Per il tempo massimo di utilizzo fare riferimento al manuale di istruzioni e, se non sono presenti istruzioni al riguardo, procedere come descritto di seguito: Gli spremitori, gli estrattori di succhi o i tritatutto non devono essere utilizzati ininterrottamente per più di 14 minuti, i robot da cucina, le fruste elettriche per uova o creme non devono essere utilizzati per più di 40 secondi, gli spremiagrumi, le grattugie e taglia-verdure non devono essere utilizzati per più di 2 minuti.

### Mercati europei

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non lasciar usare ai bambini lo spremitore, l'estrattore di succhi, il robot da cucina o il tritatutto. Conservare l'apparecchio e il cavo d'alimentazione

fuori dalla portata dei bambini.

- Le fruste elettriche per uova, creme, le grattugie e gli spremiagrumi possono essere utilizzati da bambini di almeno 8 anni, a condizione che beneficino di una sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni circa l'utilizzo dell'apparecchio in tutta sicurezza e che comprendano bene i pericoli corsi. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano come minimo 8 anni e siano sorvegliati da un adulto. Conservare l'apparecchio e il cavo d'alimentazione fuori dalla portata dei bambini di meno di 8 anni.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza o conoscenza solo se supervisionate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.

### Mercati non europei

- Occorre sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio e non devono utilizzarlo come un giocattolo.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

### SMALTIMENTO

#### Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Questo apparecchio è progettato per funzionare per molti anni. Tuttavia, se è necessario smaltirlo, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici o in una discarica, ma portarlo presso le riciclerie o i punti di raccolta messi a disposizione dal comune.



#### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Questo apparecchio contiene numerosi materiali riutilizzabili o riciclabili.
- ② Portarlo presso un punto di raccolta affinché sia smaltito correttamente.

### MANUAL DE INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea atentamente este manual y guárdelo con cuidado.

- Los discos ralladores (según el modelo) no los deben montar, desmontar ni limpiar los niños, debido a la presencia de cuchillas afiladas en el otro lado del disco.

- No utilizar el aparato si el cable de alimentación o la clavija están dañados. El cable de alimentación deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o persona con formación similar para evitar cualquier peligro.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el centro de servicio oficial o una persona con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- Desconecte siempre el aparato de la toma de corriente si va a dejarlo desatendido y antes de realizar cualquier tarea de montaje, desmontaje o limpieza.
- No toque nunca las partes móviles con los dedos. Use siempre los accesorios suministrados con el aparato o apáguelo y desenchúfelo antes.
- Tenga cuidado al añadir líquido caliente en el procesador o batidora porque podría ser expulsado debido al vapor repentino generado.
- Los aparatos que disponen de cuchillos deben manipularse con cuidado cuando el recipiente está vacío y durante la limpieza, ya que las hojas son muy cortantes.
- Este aparato solo está hecho para usos culinarios domésticos dentro del hogar y a una altitud inferior a 2000 metros. No ha sido diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, no cubiertos por la garantía: zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales, en granjas, por clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de carácter residencial, en entornos de tipo habitaciones de alquiler.
- Consulte las instrucciones sobre la limpieza inicial y regular de superficies en contacto con los alimentos, y las instrucciones de limpieza y mantenimiento de su aparato.
- Para las recetas, los ajustes de velocidad y un uso seguro del aparato, consulte el manual de instrucciones
- Para alargar la vida útil del aparato, consulte el manual del usuario y si no hubiera instrucciones en el mismo, tenga en cuenta las siguientes: las prensas, los extractores de zumo de bayas o las picadoras no se deben utilizar más de 14 min; los robots de cocina, las varillas o las batidoras no se deben utilizar más de 40 segundos; los exprimidores, los ralladores y los

cortadores de verduras no se deben utilizar más de 2 min.

## Mercados europeos

- Los niños no deben jugar con el aparato
- Una prensa, un extractor de zumo de bayas, un robot de cocina o una picadora no deben ser utilizados por niños. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Las varillas, batidoras, ralladores y exprimidores pueden ser utilizados por niños de 8 años en adelante, siempre que sea bajo supervisión o que hayan recibido instrucciones sobre la utilización del aparato en condiciones de seguridad y que entiendan bien los peligros que entraña. La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por niños, si no tienen al menos 8 años y están bajo la supervisión de un adulto. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato pueden utilizarlo personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o personas con insuficiente experiencia o conocimiento en el uso del aparato siempre que hayan sido instruidos en el uso correcto del aparato y entiendan los peligros asociados.

## Mercados no europeos

- Es conveniente supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. No deben utilizarlo como juguete.
- Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o personas con insuficiente experiencia o conocimiento en el uso del aparato a menos que un adulto responsable de su seguridad les haya instruido en el uso correcto del aparato.

## RECICLAJE

### Producto eléctrico y electrónico al final de la vida:

Su aparato está previsto para funcionar durante muchos años. Sin embargo, el día en que usted piense en cambiarlo, no lo tire en su cubo de la basura o en un vertedero sino que llévelo a un punto de recogida colocado en su municipio (o en su vertedero llegado el caso).



### ¡Participemos en la protección del medio ambiente!

- ① Su aparato contiene numerosos materiales de valor o reciclables.
- ➔ Confíe éste a un punto de recogida para que su tratamiento sea llevado a cabo.

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras utilizações.

- A montagem, a desmontagem e a limpeza dos discos de ralar (consoante o modelo) não deverá ser efetuada por crianças, devido à presença de lâminas afiadas do outro lado do disco.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. O cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada por forma a evitar qualquer situação de risco para o utilizador.
- O aparelho não pode ser colocado dentro de água ou qualquer outro líquido.
- Desligue sempre o aparelho da corrente se o deixar sem supervisão e antes de proceder à montagem, desmontagem ou limpeza.
- Nunca toque nas peças em movimento com os dedos. Use sempre os acessórios fornecidos com o aparelho, ou desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- Tenha cuidado se verter líquidos quentes no processador de alimentos ou liquidificadora, pois estes podem ser ejetados para fora do aparelho devido a um vapor repentino.
- Para os aparelhos que possuem uma lâmina, manipular com precaução quando o recipiente estiver vazio e durante a limpeza, uma vez que as lâminas são muito afiadas.
- O seu aparelho foi apenas criado para um uso culinário doméstico, dentro de casa e a uma altitude abaixo dos 2000 m. Não foi concebido para ser usado nos seguintes casos, que não são abrangidos pela garantia: em zonas de cozinhas reservadas aos funcionários nas lojas, escritórios e outros espaços profissionais, em quintas, por clientes de hotéis, motéis e outros espaços de natureza residencial, em espaços do tipo quarto de hóspedes.
- Consulte as instruções quanto à limpeza inicial e regular das superfícies em contacto com alimentos, e quanto à limpeza e manutenção do seu aparelho.

- Para as receitas, os ajustes de velocidade e para uma utilização do aparelho em segurança, consulte as Instruções de Utilização.
- Para um tempo máximo de utilização, consulte o manual de utilização. Se não houver nele quaisquer instruções, tenha em conta as seguintes instruções: As liquidificadoras, as centrifugadoras ou as picadoras não devem ser utilizadas durante mais de 14 min., as máquinas de cozinha e batedeiras não devem ser utilizadas durante mais de 40 segundos, os espremedores de citrinos, os raladores e os cortadores de legumes não devem ser utilizados durante mais de 2 min.

### **Mercados europeus**

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Uma liquidificadora, uma centrifugadora, uma máquina de cozinha ou uma picadora não devem ser utilizadas por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- As batedeiras, os raladores e os espremedores de citrinos podem ser utilizados por crianças com mais de 8 anos de idade, se forem devidamente acompanhadas ou se tiverem recebido instruções prévias relativamente à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os riscos envolvidos. A limpeza e a manutenção podem ser feitas por crianças desde que tenham mais de 8 anos e que sejam devidamente acompanhadas por um adulto. Conservar o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido ensinadas a usar o aparelho em segurança e tenham consciência dos perigos.

### **Mercados não europeus**

- É importante vigiar as crianças para garantir que não brincam com o aparelho e que não devem utilizá-lo como um brinquedo.
- Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação ao aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.

## RECICLAGEM

### Produto elétrico e eletrônico em fim de vida:

O seu aparelho foi concebido para funcionar durante longos anos. No entanto, quando quiser substituí-lo, não o coloque no lixo nem num contentor de lixo comum, entregue-o num ponto de recolha previsto para o efeito (ou centro de reciclagem, se for adequado).



### Proteção do ambiente em primeiro lugar!

- 1 O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- 2 Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

EL

Πριν από τη χρήση της συσκευής σας για πρώτη φορά, διαβάστε και φυλάξτε προσεκτικά το παρόν φυλλάδιο.

- Η συναρμολόγηση, η αποσυναρμολόγηση και ο καθαρισμός των τριφτών (ανάλογα το μοντέλο) δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, λόγω της ύπαρξης αιχμηρών λεπίδων στην άλλη πλευρά του τρίφτη.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν το καλώδιο ισχύος είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου ισχύος, η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από εξειδικευμένους επαγγελματίες, για την αποφυγή κινδύνου.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών ή από άτομο με αντίστοιχη εξειδίκευση για την αποφυγή πιθανού κινδύνου.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό.
- Αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, όταν απομακρύνετε από αυτή και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό της.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα κινούμενα μέρη με τα δάκτυλά σας. Να χρησιμοποιείτε πάντα τα βοηθητικά εξαρτήματα που παρέχονται με τη συσκευή ή να την απενεργοποιείτε και μετά να τη βγάξετε από την πρίζα.
- Προσέχετε όταν χύνετε καυτό υγρό μέσα στο μαγειρικό παρασκευαστή ή το μπλέντερ, καθώς αυτό μπορεί να εκτοξευτεί εκτός συσκευής λόγω ξαφνικής ατμοποίησης.

- Να χειρίζεστε προσεκτικά τις συσκευές που διαθέτουν λεπίδα κατά το άδειασμα του δοχείου και κατά τον καθαρισμό, καθώς οι λάμες είναι πολύ κοφτερές.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή μαγειρική χρήση, σε εσωτερικό χώρο και σε υψόμετρο κάτω από 2000 μέτρα. Δεν έχει προβλεφθεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση: Σε διαμορφωμένους χώρους κουζίνας που προορίζονται για το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους, σε αγροκτήματα, από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και λοιπών περιβαλλόντων με χαρακτήρα φιλοξενίας, σε χώρους ενοικιαζομένων δωματίων.
- Ανατρέχετε στις οδηγίες για τον αρχικό και τον τακτικό καθαρισμό των επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, όπως και για τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής σας.
- Για τις συνταγές, τις ρυθμίσεις ταχύτητας και για ακίνδυνη χρήση της συσκευής σας, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.
- Για τη μέγιστη διάρκεια χρήσης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης και αν δεν περιέχει σχετικές οδηγίες, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες: Οι πρέσες χυμού, οι εξαγωγείς χυμού μπουρσιδών και οι κεφαλές ψιλής κοπής δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για περισσότερο από 14 λεπτά, οι μαγειρικοί παρασκευαστές, οι αβγοδάρτες και οι δάρτες για κρέμα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για περισσότερο από 40 δευτερόλεπτα, ενώ οι στίφτες εσπεριδοειδών, οι τρίφτες και οι κόφτες λαχανικών δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για περισσότερο από 2 λεπτά.

### Αγορές Ευρώπης

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίξουν με τη συσκευή.
- Οι πρέσες χυμού, οι εξαγωγείς χυμού μπουρσιδών, οι μαγειρικοί παρασκευαστές και οι κεφαλές ψιλής κοπής δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Οι αβγοδάρτες, οι δάρτες για κρέμα, οι τρίφτες και οι στίφτες εσπεριδοειδών μπορούν να χρησιμοποιούνται από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο πλήρως ασφαλή και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Ο καθαρισμός και η

συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν είναι ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και υπό την επίβλεψη κάποιου ενήλικα. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους, και κατανοούν τους κινδύνους.

### Αγορές εκτός Ευρώπης

- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή και δεν πρέπει να τη μεταχειρίζονται ως παιχνίδι.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (μεταξύ των οποίων και παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους.

### ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

#### Τέλος της ωφέλιμης ζωής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων:

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί ώστε να χρησιμοποιηθεί για πολλά χρόνια. Ωστόσο, την ημέρα που θα αποφασίσετε να την αντικαταστήσετε, μην την πετάξετε σε κομμά περιτύλιξη μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα ή σε χωματερή. Μεταφέρετέ τη στο σημείο συλλογής που διαθέτει τη περιοχή (ή, αν χρειάζεται, στη μονάδα διαλογής αποβλήτων).



#### Ας συμμετάσχουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Μεταφέρετέ την σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

### HAÆFTE MED SIKKERHEDSANVISNINGER

DA Læs dette hæfte grundigt før første ibrugtagning af apparatet, og opbevar det et sikkert sted.

- Montering, afmontering og rensning af riveskiverne (afhængig af model) må ikke udføres af børn på grund af tilstedeværelsen af skarpe knive på den anden side af skiven.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Ledningen

skal udskiftes af fabrikanten, dennes eftersalgsservice eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, et godkendt servicecenter eller en person med tilsvarende kvalifikationer for at undgå farlige situationer.
- Dette apparat må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Afbryd altid apparatet fra forsyningen, hvis det efterlades uden opsyn og inden montering, afmontering og rengøring.
- Rør aldrig ved de bevægelige dele med fingrene. Brug altid det medfølgende tilbehør, eller sluk apparatet og træk stikket ud af stikkontakten.
- Vær forsigtig, hvis varm væske hældes i fødevarerprocessoren eller blenderen, da det kan sprøjte ud af apparatet på grund af pludselig dampning.
- Apparater med knive skal håndteres forsigtigt, når beholderen tømmes og under rengøring, da knivbladene er meget skarpe.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig madlavning i hjemmet og i en højde under 2000 m. Det er ikke beregnet til at blive brugt i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:
  - I tekøkkener forbeholdt personalet på kontorer, i forretninger og andre erhvervslokaler.
  - På gårde.
  - Af kunder på hoteller, moteller og andre indkvarteringssteder, eller i miljøer af typen Bed and Breakfast.
- Se vejledningen til indledende og regelmæssig rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer og til rengøring og vedligeholdelse af apparatet.
- Opskrifter og angivelser til hastighedsindstillingen og en sikker brug af apparatet findes i betjeningsvejledningen.
- Den maksimale brugstid kan findes i brugsvejledningen. Men hvis disse oplysninger ikke er at finde i vejledningerne, bedes du følge følgende instruktioner: Saftpressere, bærpressere, foodprocessorer og hakkemaskiner må ikke arbejde i mere end 14 minutter. Foodprocessorer, piskeris til æg eller flødeskum må ikke arbejde i mere end 40 sekunder. Citruspressere, rivemaskiner og grøntsagssnitte må ikke arbejde i mere end 2 minutter.

### Europæiske markeder

- Børn må ikke lege med apparatet
- Saftpressere, bærpressere, foodprocessorer og hakkemaskiner må ikke

- benyttes af børn. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Piskeris til æg og flødeskum, rivejern og citruspressere kan anvendes af børn over 8 år, såfremt de er under opsyn eller har fået vejledning i sikker brug af apparatet, og forstået de potentielle farer. Rengøring og vedligeholdelse må ikke overlades til børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn af en voksen. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn under 8 år.
  - Dette apparat må bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller hvis erfaring eller viden ikke er tilstrækkelig, forudsat at de overvåges eller har modtaget instruktion til at bruge enheden på en sikker måde, og at de forstår farerne dette involverer.

### Ikke-europæiske markeder

- Børn skal være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet, og apparatet må ikke bruges som legetøj.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan apparatet bruges, af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

### GENVINDING

#### Elektroniske eller elektriske produkter ved afslutningen af deres levetid:

Dette apparat er beregnet til at holde i mange år. Men den dag du beslutter dig for at udskifte det, må du ikke smide det ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Det skal afleveres på et specialiseret indsamlingscenter for genbrug, som kommunen stiller til rådighed (eller eventuelt på en affaldsplads).



#### Tænk på miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug for at sikre korrekt bortskaffelse.

### SÄKERHETSÅD

**SV** Läs noggrant igenom detta häfte innan du använder din apparat för första gången och spara sedan häftet.

- Rivjärnsskivorna (beroende på modell) ska inte sättas på, tas bort eller diskas av barn eftersom skivorna har vassa skärblad på båda sidorna.
- Använd inte apparaten om elsladden eller kontakten är skadade. Sladden måste bytas ut av tillverkaren, tillverkarens eftermarknadsservice eller en person med motsvarande kvalifikationer för att undvika fara.

- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, av ett av tillverkarens godkända servicecenter eller av en person med liknande behörighet, för att undvika fara.
- Denna apparat får inte sänkas ned i vatten eller någon annan vätska.
- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget om apparaten lämnas obebvakad och innan du sätter ihop, tar isär eller rengör den.
- Vidrör aldrig de rörliga delarna med dina fingrar. Använd alltid de tillbehör som medföljer apparaten eller stäng av och koppla ur apparaten från eluttaget.
- Var försiktig om du häller het vätska i matberedaren eller blendern eftersom apparaten kan ge ifrån sig het ånga eller stänk.
- Var försiktig vid hantering av apparater där en kniv ingår i utrustningen, när apparaten töms och vid rengöring. Knivbladen är mycket vassa.
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk i hemmet och på en höjd under 2 000 meter. Den är inte anpassad för användning i följande fall, som inte heller täcks av garantin: i personalpentryn i butiker, på kontor eller andra arbetsplatser, på lantbruk, av hotell- eller motellgäster, eller i andra miljöer av samma typ, i miljöer av typen vandrarhem.
- Se bruksanvisningen för rengöring innan första användningen, rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel samt rengöring och underhåll av apparaten.
- Gå tillbaka till bruksanvisningen för att läsa om recept, hastighetsregleringar och en säker användning av apparaten
- Hänvisa till bruksanvisningen för maximal användningstid, och om inga instruktioner hittas där, observera följande instruktioner: Pressar, råsaftscentrifuger för bär och hackknivar får användas under högst 14 minuter, köksberedare samt ägg- och gräddvispar får användas under högst 40 sekunder, citruspressar, rivjärn och grönsaksknivar får användas under högst 2 minuter.

### Europeiska marknaderna

- Låt inte barn leka med apparaten.
- Pressar, råsaftscentrifuger för bär, köksberedare och hackknivar får inte användas av barn. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Ägg- och gräddvispar, rivjärn och citruspressar får användas av barn på minst 8 år förutsatt att det sker under överinseende eller att de har fått instruktioner om hur apparaten används säkert samt är införstådda med potentiella faror som kan uppstå. Rengöring och underhåll får inte utföras

av barn, såvida de inte är minst 8 år och det sker under överinseende av en vuxen. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.

- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller av personer som saknar erfarenhet eller kunskap, förutsatt att det sker under uppsikt eller att de har fått instruktioner om hur apparaten används säkert samt är införstådda med de risker som finns.

### Icke-europeiska marknaderna

- Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller som saknar erfarenhet eller kunskap, såvida det inte sker under uppsikt, eller efter instruktioner om hur apparaten används säkert, av en person med ansvar för deras säkerhet.

### ÅTERVINNING

#### Uttjänta elektriska och elektroniska produkter:

Denna apparat är konstruerad för att fungera i många år. Den dag du planerar att ersätta den, är det dock inte tillåtet att kasta den i hushållssoporna eller ställa den på en avfallsdepå. Ta med apparaten till en insamlingsplats (eller en återvinningsstation) i din kommun.



#### Skydda vår miljö!

- ① Den här apparaten innehåller mycket material som går att återvinna.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation när du inte längre vill ha den.

### TURVAOHJEVIHKO

**FI** Lue tämä ohjekirja huolella ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se huolellisesti.

- Lapset eivät saa koota, purkaa tai puhdistaa raastinlevyjä (mallin mukaan), koska levyn toisella puolella on teräviä teriä.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Virtajohto täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Jos virtajohto on vioittunut, valmistajan, valmistajan valtuutetun huoltokeskuksen tai vastaavasti pätevän henkilön täytyy vaihtaa se

vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Laitetta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- Irrota laite sähkövirrasta aina, jos jätät sen ilman valvontaa sekä kokoamisen, purkamisen tai puhdistamisen ajaksi.
- Älä koske liikkuviin osiin sormilla. Käytä aina laitteen mukana tulevia lisävarusteita tai kytke laite pois päältä ja irrota pistorasiasta.
- Ole varovainen kaataessasi kuumaa nestettä monitoimikoneeseen tai tehosekoittimeen, sillä se voi höyryntyä ja roiskua ulos laitteesta.
- Käsittele varovaisesti laitteita, joissa on terä, kun astia on tyhjä ja kun laitetta puhdistetaan, koska terät ovat erittäin teräviä.
- Laitteesi on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotitalouskäyttöön sisätiloissa ja alle 2000 metrin korkeudella. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tapauksissa, jolloin takuu ei ole voimassa: henkilökunnalle varatuissa keittonurkkauksissa myymälöissä, toimistoissa tai muissa ammatillisissa ympäristöissä, maatilamatkailussa, hotellien, motellien ja muiden vastaavien majoitusmuotojen asiakkaille, bed & breakfast - tyyppisissä majoitusympäristöissä.
- Lisätietoa ruoan kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen alkupuhdistuksesta ja säännöllisestä puhdistamisesta sekä laitteen puhdistamisesta ja kunnossapidosta on ohjeissa.
- Katso reseptejä sekä nopeuden säätämistä ja laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet käyttöohjeista.
- Katso enimmäiskäyttöaika käyttöoppaasta. Jos siellä ei ole tietoa siitä, noudata seuraavia ohjeita: Puristimia, marjamehukoneita tai leikkureita saa käyttää enintään 14 minuutin ajan, yleiskoneita, kananmunan- tai kermanvatkaimia enintään 40 sekunnin ajan ja sitruspuristimia, raastimia ja vihannesleikkureita enintään 2 minuutin ajan.

### Euroopan markkinat

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa käyttää puristinta, marjamehukonetta, yleiskonetta tai leikkuria. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Vähintään 8-vuotiaat lapset voivat käyttää kananmunan- ja kermanvatkaimia, raastimia ja sitruspuristimia, mikäli heitä valvotaan tai heille on annettu tietoa laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa tehdä

puhdistusta ja huoltoa, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnan alaisia. Säilytä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, aistienvarainen tai psyykinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa riittävästi, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät vaarat.

### **Euroopan ulkopuoliset markkinat**

- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella tai käytä sitä leikkikaluna.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole heitä valvomassa tai ohjaamassa.

### **KIERRÄTYS**

#### **Sähkölaite tai elektroninen laite käyttöikänsä lopussa:**

Laitte on tarkoitettu toimimaan useita vuosia. Kun lopulta joudut hankkimaan sen tilalle uuden, älä heitä sitä talousjätteiden mukana pois tai vie sitä yleiselle kaatopaikalle, vaan vie se kuntasi tarjoamaan keräyspisteeseen (tai jäteasemalle).



#### **Suojele ympäristöäsi!**

- ① Laitteesi sisältää useita hyödynnettäviä tai kierrätettäviä materiaaleja.
- ➔ Toimita se kierrätyspisteeseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

### **SIKKERHETSANVISNINGER**

**NO** Les nøye gjennom heftet før du bruker apparatet for første gang, og oppbevar heftet på en trygg plass.

- Montering, demontering eller rengjøring av raspekivene (avhengig av modell) må ikke utføres av barn på grunn av de skarpe bladene på skivens ene side.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet. For å unngå fare må strømledningen skiftes ut av produsenten, dennes servicerepresentant eller en tilsvarende kvalifisert person.
- Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et godkjent servicecenter eller en kvalifisert fagperson for å unngå fare.

- Apparatet må ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Koble alltid apparatet fra strømuttaket før du etterlater det uten tilsyn og før du monterer, demonterer eller rengjør det.
- Du må aldri ta i bevegelige deler med fingrene. Bruk alltid tilbehøret som fulgte med apparatet, eller slå av apparatet og trekk ut kontakten.
- Vær forsiktig når du heller varm væske i foodprosessoren eller mikseren, ettersom denne da kan sprute ut av apparatet.
- Apparater som inneholder en kniv, må behandles med varsomhet når beholderen er tom og under rengjøring, ettersom bladene er svært skarpe.
- Apparatet er kun ment for matlaging i private hjem og i høyder på under 2000 m.o.h. Det er ikke konstruert for å brukes i følgende omgivelser, som ikke dekkes av garantien: i kjøkkenområder for ansatte i butikker, på kontorer og i andre profesjonelle miljøer, på gårdsbruk, av gjester på hoteller, moteller og lignende samt på gjesterom eller tilsvarende overnattingssteder.
- Les instruksjonene om førstegangs og regelmessig rengjøring av overflater som kommer i kontakt med næringsmidler, og om rengjøring og vedlikehold av apparatet.
- Oppskrifter, beskrivelser av hastighetsinnstillingene og anvisninger om sikker bruk finner du i bruksanvisningen.
- Følg anvisningene i bruksanvisningen for å sikre lengst mulig levetid for apparatet. Hvis det ikke er oppgitt noe i bruksanvisningen, bør du overholde de følgende instruksjonene: Fruktpresser, saftsentrifuger og kjøttkvern må ikke brukes i mer enn 14 minutter; foodprossessor og egg- og kremvisper må ikke brukes i mer enn 40 sekunder; sitruspresser, rivjern og grønnsakskuttere må ikke brukes i mer enn 2 minutter.

### **Europeiske markeder**

- Barn må ikke leke med apparatet.
- Fruktpresse, bærpresse, foodprossessor eller kvern skal aldri brukes av barn.
- Egg- eller fløtevisp, rasp og sitronpresse kan brukes av barn på over 8 år, på den betingelse at de er under tilsyn eller at de har fått de nødvendige instruksjoner når det gjelder sikker bruk av apparatet, og at de har forstått farene knyttet til det. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de er over 8 år og under tilsyn av en voksen. Apparatet og



ledningen skal oppbevares utenfor rekkevidde for barn under 8 år.

- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap forutsatt at de har fått innføring eller opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert.

### **Ikke-europeiske markeder**

- Barn skal være under tilsyn, og du må sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått innføring eller opplæring i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

### **RESIRKULERING**

#### **Resirkulering av elektriske og elektroniske produkter:**

Apparatet ditt er konstruert for å brukes i mange år. Men når tiden er kommet for å erstatte apparatet, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall eller på en fyllplass, men i stedet levere det inn på en egnet innsamlingsstasjon utpekt av lokale myndigheter (eller på en gjenvinningsstasjon der dette er aktuelt).



#### **Ta vare på miljøet!**

- ① Apparatet inneholder forskjellige materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➔ Ta det med til en innsamlingsstasjon for behandling.

### **GÜVENLİK TALİMATLARI KİTAPÇIĞI**

**TR** Cihazınızı ilk kez kullanmadan önce bu kitapçığı dikkatlice okuyun ve özenle muhafaza edin.

- Rende disklerinin takılması, sökülmesi ve temizlenmesi (modele göre), diskin diğer tarafında keskin bıçakların bulunması nedeniyle çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Güç kordonu veya fişi hasar görmüş ise cihazı kullanmayın. Elektrik kablosunun; tehlikeden kaçınmak amacıyla, üretici, satış sonrası hizmet veya benzer şekilde uzman kişiler tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, tescilli merkez veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz su veya başka sıvılara daldırılmamalıdır.

- Cihaz gözetimsiz bırakılacaksa ve montaj, sökme ve temizlemeden önce elektrik kablosunu prizden çekin.
- Asla hareketli parçalara parmaklarınızla dokunmayın; her zaman cihaz ile birlikte verilen aksesuarları kullanın veya önce cihazı kapatın ve adından çıkarın.
- Robota veya blendere sıcak sıvı koyarken ani buhar oluşumu nedeniyle dışarı çıkabileceği için dikkatli olun.
- Cihazda bıçak varsa, kap boş olduğunda ve temizlik işlemini gerçekleştirirken, çok keskin oldukları için bıçakları dikkatlice tutun.
- Cihazınız sadece ev içinde ve 2000 m'nin altındaki yüksekliklerde olmak üzere evsel yemek pişirme amaçlı kullanım içindir. Cihazın şu durumlarda kullanılması garanti kapsamına girmez: Magazalarda personel için ayrılmış mutfak alanlarında, büro ve benzeri profesyonel ortamlarda, çiftliklerde, otel, motel ve benzeri konaklama özelliğine sahip ortamların müşterileri tarafından, pansiyon odası özelliğine sahip ortamlarda.
- Gıda maddeleriyle temasta olan yüzeylerin ilk ve düzenli temizliği ile cihazınızın temizliği ve bakımı için talimatlara bakın.
- Yemek tarifleri ile cihazınızın hız ayarları ve doğru, tehlikesiz kullanımı için kullanma kılavuzuna başvurun.
- Maksimum kullanım süresi için lütfen kullanıcı kılavuzuna başvurun ve eğer orada herhangi bir talimat verilmemişse aşağıdaki talimatları gözetin: Sıkma makineleri, meyve suyu sıkacakları veya doğrama aygıtları 14 dakikadan uzun süre kullanılmamalıdır. Mutfak robotu, yumurta ve krema çırpma telleri 40 saniyeden uzun süre kullanılmamalıdır. Meyve sıkacakları, sebze oyma ve kesme aletleri 2 dakikadan uzun süre kullanılmamalıdır.

### **Avrupa pazarları**

- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Çocukların sıkma makinesi, meyve suyu sıkacağı, mutfak robotu veya doğrama aygıtlarını kullanmamaları gerekir. Cihazı

ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

- Yumurta veya krema çırpma telleri, sebze oyma aletleri ve meyve sıkacakları, gözetim altında olmaları ya da cihazın güvenli bir şekilde çalışması konusundaki talimatları bilmeleri ve karşılaşılabilecek tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir. Temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından gerçekleştirilemez. Yalnızca 8 yaşından büyük çocuklar bir yetişkinin gözetimi altındayken bu işlemleri gerçekleştirebilir. Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Bu cihaz, cihazı emniyetli bir şekilde nasıl kullanacakları konusunda bilgilendirilmiş veya gözetim altında olan ve tehlikelerini anlayan, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri zayıf kişilerce veya yeterince bilgi veya deneyim sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

### Avrupa dışı pazarlar

- Çocukların bu cihazla oynamadığından veya bu cihazı oyuncak olarak kullanmadıklarından emin olmak için çocukların gözetim altında tutulması gerekir.
- Bu cihaz, gözetim altında olmaksızın veya emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin bilgilendirilmeksizin fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

### GERİ DÖNÜŞÜM

#### Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik ürünler:

Cihazınız uzun yıllar boyunca kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bununla birlikte, cihazınızın kullanım sonuna geldiğinde, yenisiyle değiştirmeyi arzuladığınızda, belediye tarafından öngörülen toplama alanlarına götürünüz (yoksa bir atık merkezine).



#### Çevre korumasına katkıda bulunun!

- ① Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüşümü sağlanabilir malzemeler içermektedir.
- ➔ Uygun işlemlere tabi tutulabilmesi için, bir toplama noktasına bırakın.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед первым использованием прибора внимательно прочтите настоящее руководство и сохраните его.

- Сборка, разборка и чистка диска-терки (в зависимости от модели) не должна выполняться детьми, так как на обратной стороне диска имеются острые ножи.
- Не используйте прибор, если шнур питания или вилка имеют повреждения. Во избежание поражения электрическим током шнур питания должен заменяться силами изготовителя, его сервисной службы или другого квалифицированного специалиста.
- Если сетевой шнур поврежден, то его замену должен осуществить производитель, его авторизованный сервисный центр или другой квалифицированный специалист во избежание опасности.
- Не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Отключайте прибор от сети, если он остается без присмотра, либо планируется его сборка, разборка или чистка.
- Не касайтесь пальцами движущихся деталей. Используйте принадлежности, имеющиеся в комплекте устройства, либо выключите устройство и отключите его от розетки.
- Будьте осторожны, наливая горячую жидкость в кухонный комбайн или блендер, так как она может разбрызгиваться наружу вследствие образования большого количества пара.
- Необходимо соблюдать осторожность в обращении с приборами, оборудованными ножом, если контейнер опустошен, а также во время их чистки, поскольку лезвия очень острые.
- Устройство предназначено только для бытового использования в кулинарных целях. Использовать только в помещении, расположенном в местности не выше 2000 м над уровнем моря. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно: на кухнях, отведенных для

персонала магазинов, офисов и в других профессиональных средах; постояльцами отелей, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания; в заведениях типа «гостевые комнаты».

- Порядок первичной и периодической чистки поверхностей, контактирующих с пищевыми продуктами, а также чистки и обслуживания прибора описан в инструкции.
- См. инструкцию по эксплуатации с рецептами, настройками скорости и безопасном использовании прибора.
- Чтобы продлить срок службы устройства, изучите руководство по эксплуатации. Если в нем отсутствуют требуемые инструкции, соблюдайте следующие правила: Пресс, соковыжималку для ягод и мясорубку нельзя использовать дольше 14 мин., кухонный комбайн, венчики для взбивания яиц и крема нельзя использовать дольше 40 секунд, соковыжималку для цитрусовых, терки и овощерезку нельзя использовать дольше 2 мин.

### Для стран Европы

- Дети не должны играть с устройством.
- Детям не разрешается пользоваться прессом, соковыжималкой для ягод, кухонным комбайном и мясорубкой. Храните прибор и провод от него в недоступном для детей месте.
- Дети младше 8 лет могут пользоваться венчиками для взбивания яиц и крема, терками и соковыжималкой для цитрусовых, при условии, что они делают это под наблюдением взрослого или получили инструкции о безопасном использовании прибора и хорошо осознают возможную опасность. Дети младше 8 лет, а также дети без присмотра взрослых не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора. Храните прибор и сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Использование устройства лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными

способностями, а равно людьми без достаточного опыта и знаний допускается при условии, что они находятся под присмотром либо были обучены правилам безопасного использования устройства и понимают связанные с этим риски.

### Для стран за пределами Европы

- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Использование устройства лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а равно лицами, которые не обладают достаточным опытом и знаниями, допускается только при условии, что они находятся под наблюдением или были обучены правилам использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.

### УТИЛИЗАЦИЯ

#### Окончание срока службы электрических и электронных устройств:

Прибор предназначен для многолетней эксплуатации. Тем не менее, когда вы решите его заменить новым прибором, не выбрасывайте его в мусорное ведро или на свалку, а отнесите его в районный пункт приема (или, в крайнем случае, в место сбора утиля).



#### Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Данный прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно используемых материалов.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема для последующей переработки.

### ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед першим використанням приладу, уважно прочитайте ці інструкції й збережіть їх у надійному місці.

- Діти не повинні виконувати операції зі збирання, розбирання та очищення насадок (залежно від моделі) через наявність гострих лез.
- Не використовуйте прилад, якщо шнур живлення або штепсель пошкоджено. Щоб уникнути небезпеки, шнур живлення має бути замінений виробником, його авторизованим сервісним центром або особою з відповідною кваліфікацією.

- Для уникнення небезпеки заміна ушкодженого шнура живлення повинна здійснюватись виробником, його авторизованим сервісним центром або особою, що має відповідну кваліфікацію.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Завжди відключайте прилад від джерела живлення, якщо він залишається без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням або очищенням.
- Ніколи не торкайтеся рухомих частин пальцями; завжди використовуйте аксесуари, що входять у комплект, або вимикайте прилад, а потім відключайте від розетки.
- Будьте обережні, якщо в прилад наливається гаряча рідина, оскільки вона може бризнути через утворення пари.
- Якщо конструкцією приладу передбачено універсальне лезо для подрібнення, із ним необхідно поводитися обережно, особливо під час вилучення вмісту приладу та під час його очищення, тому що леза дуже гострі.
- Ваш прилад призначений тільки для побутового використання, у приміщені на висоті нижче 2000 м над рівнем моря. Цей прилад призначено виключно для приготування їжі в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступних випадках, на які не розповсюджується дія гарантії: в кухонних зонах для персоналу магазинів, офісів та інших робочих приміщень, на фермах, клієнтами готелів, мотелів і інших подібних закладів для тимчасового проживання, а також у закладах готельного типу.
- Див. в інструкції інформацію про попереднє та регулярне очищення деталей, що контактують із харчовими продуктами, а також про очищення приладу та його обслуговування.
- Інформацію щодо рецептів, налаштування швидкості і безпечного використання приладу дивіться у розділі про режими роботи.

- Для того, щоб дізнатися про максимальний час використання приладу зверніться до інструкції з експлуатації. Якщо в ній немає вказівок, дотримуйтеся таких інструкцій: час використання соковитискачів і м'ясорубок не повинен перевищувати 14 хвилин, час використання млинків і насадок-вінчиків не повинен перевищувати 40 секунд, час використання пресу для цитрусових, тертушок і подрібнювачів не повинен перевищувати 2 хвилин.

### Для країн Європи

- Дітям не дозволяється гратися з приладом.
- Прес, соковитискач, млинок і м'ясорубка не повинні використовуватися дітьми. Зберігайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей.
- Вінчики тертушки та прес для цитрусових можна використовувати дітям старше 8 років, якщо вони перебувають під наглядом або якщо вони отримали інструкції стосовно безпечного використання приладу й усвідомлюють усі можливі ризики, пов'язані з його використанням. Очищення та обслуговування приладу можуть здійснювати діти старше 8 років, але виключно під наглядом дорослих. Зберігайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей, молодше 8 років.
- Цим приладом можуть користуватись особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особи, без необхідного досвіду або знань, за умови, що вони перебувають під наглядом або отримали інструкції з безпечного використання приладу та усвідомлюють можливі ризики.

### Для країн поза межами Європи

- Слід стежити, щоб діти не гралися з приладом і не використовували його як іграшку.
- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без необхідного досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом

особи, відповідальної за їхню безпеку, або не були попередньо проінструковані щодо використання приладу.

## УТИЛІЗАЦІЯ

**Електричні і електронні прилади, які більше не використовуються:**

Ваш прилад розрахований на роботу протягом багатьох років. Але, одного дня, коли Ви вирішите замінити його, не викидайте прилад у відро для сміття, або на смітник, а відвезіть його у пункт прийому електронного й електричного обладнання.



**Захищаймо довкілля!**

- 1 Ваш прилад містить багато деталей, які можна переробити або повторно використати.
- 2 Віднесіть його до пункту переробки електронного й електричного обладнання для правильної утилізації.

## ҚАУІПСІЗДІК НҰҚСАУЛАРЫ

КК

Құралды алғаш қолданар алдында нұсқаулықты мұқият оқып шығып, оны сақтап қойыңыз.

- Үккіш дискілерін құрастыруды, бөлшектеуді және тазалауды (үлгіге сай) балалар орындамауы керек, өйткені дискінің екінші жағында өткір пышақтар бар.
- Қуат сымы немесе аша зақымдалған болса, құрылғыны пайдаланбаңыз. Қауіпті болдырмау үшін қуат сымын өндіруші, оның сатудан кейінгі қызмет көрсету орталығы немесе сол сияқты білікті адамдар ауыстыруы керек.
- Егер қуат сымы бүлінген болса, жарақаттану қаупінің алдын алу үшін, қызмет көрсету орталығы немесе басқа білікті маманның көмегімен алмастырып алыңыз.
- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.
- Қараусыз қалдырылса және құрастыру, бөлшектеу немесе тазалау алдында әрқашан құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Жылжымалы бөліктерге ешқашан саусақтарыңызды тигізбеңіз; әрдайым құрылғымен берілген керек-жарақтарды қолданыңыз немесе оны өшіріп, электр желісінен ажыратыңыз.
- Тамақ өңдегішке немесе блендерге ыстық сұйықтық құйғанда сақ болыңыз, өйткені ол кенет буға байланысты құрылғыдан шығуы мүмкін.

- Құралды босатқанда немесе жуғанда жүзі бар бөлшектерін абайлап ұстаңыз, жүздері өте өткір.
- Құрылғы тек үй ішінде және 2000 м-ден төмен биіктікте тұрмыстық аспаздық мақсатымен ғана пайдалануға арналған. Құралды кепіл берілмеген келесі жағдайларда қолдануға болмайды: дүкендер, офистер және басқа жұмыс орындарындағы ас үйлерінде, фермалық қонақ үйлерде, қонақ үйлердің, мотельдердің және басқа резиденттік орындардың клиенттеріне, жалпы қонақ үй сияқты мекемелерде.
- Тамаққа тиетін беттерді бастапқы және жүйелі тазалау әрі құрылғыны тазалау және оған техникалық қызмет көрсету үшін нұсқауларды қараңыз.
- Рецептілермен пайдалану, жылдамдық реттеу және қауіпсіз қолдану туралы нұсқаулықты қараңыз.
- Барынша ұзақ уақыт бойы пайдалану үшін пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз, ал онда нұсқаулар көрсетілмесе, келесі нұсқауларды орындаңыз: Шырын сыққыштар, жидек сыққыштар және ет тартатын жабдықтарын 14 минуттан артық қолдануға болмайды, тамақ комбайнерін, жұмыртқа және қаймақ көпірткіштерді 40 секундтан артық, ал көкөністерді үгетін және турайтын жабдықтарды 2 минуттан артық қолдануға болмайды.

## Еуропалық нарықтар

- Балалар құрылғымен ойнамауы керек.
- Шырын және жидек сыққышты, тамақ комбайнын және ет тартқышты балаларға қолдануға болмайды. Құралды және сымын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Жұмыртқа және қаймақ көпіршіту, көкөністерді үгіту немесе сығу жұмыстарын 8 жастан төменгі балаларға, егер жанында қолдану нұсқауларының орындалуын қадағалайтын ересектер болмаса немесе олар құралды қауіпсіз қолдана білмесе және қауіпті екенін түсінбесе, қолдануға болмайды. Құралды жуу және жөндеу жұмыстарын балаларға орындауға болмайды, егер жанында нұсқаулық беретін ересектер болмаса немесе балалар 8 жастан кіші болса.

Құрал мен оның сымын 8 жастан төменгі балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

- Бұл құрылғыны дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері төмен, я болмаса тәжірибесі немесе білімі жеткіліксіз адамдар қадағалау астында немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар алса және қауіптерді түсінсе пайдалана алады.

### Еуропалық емес нарықтар

- Балаларға құралмен ойнауға және оны ойыншық ретінде қолдануға болмайтыны жайлы қатаң ескертілуі тиіс.
- Қауіпсіздігіне жауапты адам қадағаламаса немесе құрылғыны пайдалану туралы нұсқаулар бермесе, бұл құрылғы дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері төмен (соның ішінде балалар) немесе тәжірибесі және білімі жоқ адамдардың пайдалануына арналмаған.

### ҚАЙТА ҚОЛДАНУ

Электр өнімдері мен электрониканы тастау:

Құрал ұзақ мерзімді қолданысқа бейімделіп жасалған. Дегенмен, қолданыстан шыққан күні құралды қоқысқа тастамаңыз, аймақтағы арнайы жинақ орнына өткізіңіз (немесе бөлшектеу орталығына).



**Қоршаған ортаны қорғауға қатысыңыз!**

- ① Құралда қайта қолдануға болатын бірнеше материал қолданылған.
- ② Тастағанда, жергілікті жинау орталығына өткізіңіз.

### MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

RO Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru consultări viitoare.

- Asamblarea, demontarea și curățarea discurilor de răzuire (în funcție de model) nu trebuie efectuate de către copii, datorită prezentei lamelor ascuțite situate pe cealaltă parte a discului.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul sau cablul de alimentare sunt avariate. Cablul de alimentare trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service, sau de persoane calificate în mod similar pentru a se evita orice pericol.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta

trebuie înlocuit de producător, de centrul de service autorizat sau de o persoană cu o calificare similară, pentru evitarea oricărui pericol.

- Nu scufundați aparatul în apă sau în orice alt lichid.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța.
- Nu atingeți niciodată componentele mobile cu degetele; întotdeauna utilizați accesoriile furnizate împreună cu aparatul sau opriți-l apoi deconectați-l de la priză.
- Se recomandă atenție când turnați lichide fierbinți în mixer sau blender deoarece acestea pot fi proiectate în afara aparatului datorită acumulării bruște de aburi.
- Manipularea aparatelor prevăzute cu un cuțit se va realiza cu precauție, atunci când nu sunt utilizate sau în timpul curățării, deoarece lamele sunt foarte ascuțite.
- Aparatul dumneavoastră este destinat numai uzului casnic, în interiorul locuinței și la o altitudine de sub 2000 m. Acesta nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele cazuri, neacoperite de garanție: în spațiile de gătit rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale, în ferme, de către clienții hotelurilor, motelurilor și ale altor medii cu caracter rezidențial. Garanția va deveni nulă.
- Consultați instrucțiunile privind curățarea inițială și periodică a suprafețelor în contact cu alimente, și pentru curățarea și întreținerea aparatului dumneavoastră.
- Pentru rețete, pentru reglarea vitezei și pentru utilizarea în condiții de siguranță a aparatului dumneavoastră, consultați instrucțiunile de utilizare.
- Pentru duratele maxime de utilizare, vă rugăm consultați manualul de utilizare, și dacă acesta nu prezintă nicio indicație, respectați instrucțiunile următoare: preșele pentru fructe, storcătoarele de fructe de pădure sau tocătoarele nu trebuie utilizate mai mult de 14 minute neîntrerupt; roboții de bucătărie, telurile pentru bătut ouă sau pentru prepararea

cremelor nu trebuie utilizate mai mult de 40 de secunde neîntrerupt, storcătoarele de citrice, răzătoarele și tocătoarele de legume nu trebuie utilizate mai mult de 2 minute neîntrerupt.

### Piete europene

- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Copiii nu au voie să utilizeze presa pentru fructe, storcătorul de fructe de pădure, robotul de bucătărie sau tocătorul. Depozitați aparatul și cablul de alimentare ferit de accesul copiilor.
- Telul pentru bătut ouă, pentru prepararea cremelor, răzătoarele și storcătoarele de citrice pot fi utilizate de copii cu vârsta minimă de 8 ani, cu condiția să beneficieze de supraveghere sau să fi primit instrucțiuni în ceea ce privește utilizarea aparatului în deplină siguranță și să fi înțeles corect toate pericolele la care se expun. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de copii, cu excepția cazului în care au vârsta de cel puțin 8 ani și se află sub supravegherea unui adult. Depozitați aparatul și cablul de alimentare ferit de accesul copiilor mai mici de 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau să primească instrucțiuni pentru utilizarea aparatului în condiții de siguranță și să înțeleagă pericolele.

### Piete non-europene

- Se recomandă supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul și că nu îl folosesc pe post de jucărie.
- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență ori cunoștințe, exceptând cazul în care aceștia sunt supravegheate sau instruite în prealabil de o persoană responsabilă de securitatea lor.

## RECICLARE

Produs electric sau electronic la sfârșitul duratei de exploatare:

Aparatul dumneavoastră este prevăzut pentru o funcționare de lungă durată. Cu toate acestea, în momentul în care doriți să îl înlocuiți, nu îl aruncați la pubeză sau groapa de gunoi, ci duceți-l la punctul de colectare organizat în localitatea dumneavoastră (sau la unitățile de eliminare, după caz).



Să contribuim la protecția mediului!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➔ Predați-l la un punct de colectare pentru a se efectua procesarea acestuia.

## VARNOSTNI NASVETI

Pred prvo uporabo naprave pazljivo preberite ta navodila in jih shranite.

- Otroci ne smejo sestaviti, razstaviti in čistiti plošče za strganje (glede na model), zaradi ostrih rezil na spodnji strani plošče.
- Naprave ne uporabljajte, če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana. Da preprečite nevarnosti, mora napajalni kabel zamenjati proizvajalec, uslužbenec poprodajnih storitev ali druga podobno usposobljena oseba.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora v izogib vsakršni nevarnosti zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen poprodajni servisni center ali oseba s podobno kvalifikacijo.
- Naprave se ne sme potopiti v vodo ali drugo tekočino.
- Če naprave nimate pod nadzorom ter pred oziroma po sestavi in med čiščenjem, jo vedno izključite iz napajanja.
- Premikajočih se delov se nikoli ne dotikajte s prsti; vedno uporabite pripomočke, priložene napravi, ali pa napravo izključite in jo izklopote iz električnega napajanja.
- Če v multipraktik oziroma mešalnik vlijete vročo tekočino, bodite previdni, saj jo lahko zaradi nenadnega parjenja izvrže iz naprave.
- Z napravami, ki imajo nože, ravnajte previdno, tudi, ko je vsebnik prazen in med čiščenjem, saj so noži zelo ostri.
- Vaša naprava je namenjena le za gospodinjstvo uporabo v domači kuhinji na višini do 2000 m. Naprava ni namenjena za

uporabo v naslednjih primerih, ki niso vključeni v garancijo: v kuhinjah za osebe v trgovinah, poslovnih prostorih in drugih poslovnih okoljih, na kmečkih turizmih, gostom v hotelih, motelih in drugih nastanitvenih objektih, kot so prenočišča.

- Za začetno in redno čiščenje površin, ki so v stiku s hrano, ter za čiščenje in vzdrževanje naprave si preberite navodila.
- Recepti ter navodila za nastavitev hitrosti in varno uporabo naprave so na voljo v navodilih za uporabo.
- Najdaljši možen čas delovanja preverite v uporabniškem priložniku, če v njem ni naveden, pa upoštevajte naslednja navodila: Stiskalnika, sokovnika ali sekljalnika ne smete uporabljati dlje kot 14 minut. Pripomočkov in stepalnika ne smete uporabljati dlje od 40 sekund. Ožemalnika, strgalnika in rezalnika ne smete uporabljati dlje od 2 minut.

### Evropski trgi

- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci nikoli ne smejo uporabljati naslednjih naprav: stiskalnika, sokovnika, multipraktika ali sekljalnika. Napravo in napajalni kabel hranite izven dosega otrok.
- Stepalnik, strgalnik in ožemalnik citrusov lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, v primeru, da so pod nadzorom ali so predhodno prejeli navodila za varno uporabo naprave, oziroma razumejo morebitne nevarnosti, ki jih predstavlja naprava. Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci, mlajši od 8 let in brez nadzora odraslih. Napravo in njen kabel shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi, ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom ali da so prejele navodila za varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti uporabe.

### Neevropski trgi

- Otroci morajo biti pod nadzorom, pri čemer je treba zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.
- Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki)

z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so prejele navodila ali jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost.

### RECIKLAŽA

**Električni in elektronski izdelek po izteku življenske dobe:**

Vaša naprava je namenjena večletnemu delovanju. Kljub temu pa je takrat, ko jo nameravate nadomestiti, ne zavržite med gospodinjske odpadke ali na odlagališče odpadkov, ampak jo odnesite na zbirno mesto v vaši krajevni skupnosti (ali na ustrezno zbirno mesto za recikliranje).



**Prispevamo k zaščiti okolja!**

- ① Vaša naprava je sestavljena iz materialov, ki se jih da predelati ali reciklirati.
- ② Napravo odložite na zbirno mesto, kjer bo predelana.

### SIGURNOSNA UPUTSTVA

Pre prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga. SR

- Sastavljanje, rastavljanje i čišćenje diskova (zavisno od modela) ne smeju da obavljaju deca zbog oštih noževa na drugoj strani diska.
- Nemojte da upotrebljavate aparat ako je strujni kabl ili utikač oštećen. Ako je strujni kabl oštećen, mora da ga zameni proizvođač, servisna služba proizvođača ili slično ovlašćeno lice, da bi se izbegle opasnosti.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili osoba sličnih kvalifikacija da bi se izbegla opasnost.
- Aparat ne sme da se potapa u vodu ili drugu tečnost.
- Uvek isključite aparat iz strujnog napajanja ako je bez nadzora i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Delove koji su u pokretu nemojte nikada da dodirujete prstima. Uvek upotrebljavajte pribor koji je isporučen sa aparatom ili isključite aparat, a zatim ga isključite iz strujnog napajanja.
- Budite oprezni ako se u kuhinjski aparat ili blender sipa vruća tečnost jer može da dođe do izbacivanja tečnosti iz aparata zbog iznenadnog isparavanja.
- Kada praznite i čistite rezervoar pažljivo rukujte aparatima koji



imaju sečiva jer su vrlo oštra.

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu i na nadmorskoj visini ispod 2000 m. Nije namenjen za upotrebu u sledećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom: u delovima kuhinje rezervisanim za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima, na farmama, za goste hotela, motela i drugih stambenih okruženja i okruženja sličnih hotelskim sobama.
- Za početno i redovno čišćenje površina, koje su u kontaktu sa hranom i za čišćenje i održavanje aparata pogledajte uputstva.
- Recepte, podešavanje brzine i siguran način korištenja uređaja pogledajte u uputstvu za upotrebu.
- Maksimalno vreme upotrebe potražite u korisničkom priručniku, a ako u korisničkom priručniku nema uputstava, sledite sledeća uputstva: Cediljka za citruse, sokovnici za bobičasto voće ili mlinovi ne bi trebali da se koriste duže od 14 min, multipraktici, mikser za jaja ili krem ne duže od 40 sekundi, sokovnici, seckalice za povrće ne duže od 2 min.

## Evropska tržišta

- Deca ne smeju da se igraju sa aparatom.
- Deca ne smeju koristiti sokovnik, sokovnik za bobičasto voće, multipraktik ili mlin za meso. Držite aparat i njegov kabl van domašaja dece.
- Miksere za jaja i krem, seckalicu i cediljku za citruse mogu koristiti deca od 8 godina i starija, ukoliko su pod nadzorom ili su dobili uputstva za sigurnu upotrebu aparata i razumeju rizike. Deca ne smeju da čiste i održavaju aparat, osim ako imaju najmanje 8 godina i pod nadzorom su odraslih. Držite aparat i kabl dalje od domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju osobe sa ograničenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumele moguće opasnosti.

## Vanevropska tržišta

- Deca trebaju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom i da ga ne koriste kao igračku.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju u osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe aparata.

## RECIKLAŽA

**Električni i elektronski proizvodi na kraju radnog veka:**

Vaš aparat je predviđen da funkcioniše dugi niz godina. U svakom slučaju, onog dana kada odlučite da ga zamenite, nemojte da ga bacate u kantu za smeće, već ga odnesite u centar za recikliranje takvih proizvoda.



**Učestvujmo u zaštiti životne sredine!**

- 1 Vaš aparat sadrži brojne vredne materijale koji mogu da se recikliraju.
- 2 Odnesite aparat u centar za recikliranje takvih proizvoda.

## PRIRUČNIK SA SIGURNOSNIM UPUTAMA

Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu te ga sačuvajte.

- Montažu, demontažu i čišćenje diskova (u skladu s modelom) ne smiju obavljati djeca zbog oštrih noževa na drugoj strani diska.
- Nemojte koristiti uređaj ako su kabl ili utikač oštećeni. Kabel napajanja mora zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili osoba sličnih kvalifikacija u cilju izbjegavanja opasnosti.
- U slučaju oštećenja priključnog voda treba ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili osoba odgovarajućih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
- Uređaj se ne smije uranjati u vodu ili druge tekućine.
- Isključite uređaj iz izvora napajanja ako ga ostavljate bez nadzora, kao i prije montaže, demontaže ili čišćenja.
- Dijelove koji se kreću nikad ne dotičite prstima. Uvijek upotrebljavajte pribor isporučen s uređajem ili isključite uređaj, a zatim ga odspojite od strujnog napajanja.

- Budite oprezni dok ulijevate vruću tekućinu u aparat za pripremu hrane ili blender, jer može doći do njena izbacivanje zbog iznenadnog mlaza.
- Prilikom pražnjenja spremnika i čišćenja budite oprezni s uređajima koji sadrže nož jer su oštrice jako oštre.
- Uređaj je predviđen samo za uporabu u zatvorenim prostorima u kućanstvu i na nadmorskoj visini ispod 2.000 m. Nije predviđen za uporabu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni jamstvom: u kuhinjama namijenjenim osoblju trgovina, ureda i drugih profesionalnih okruženja, na poljoprivrednim gospodarstvima, od strane gostiju hotela, motela ili drugih smještajnih kapaciteta, u smještajnim kapacitetima kao što su sobe u privatnim pansionima.
- Pročitajte upute za početno i redovito čišćenje površina koje su u kontaktu s hranom te za čišćenje i održavanje uređaja.
- Recepte, postavljanje brzine i bezopasan način korištenja uređaja pogledajte u uputama te uporabu.
- Maksimalno vrijeme uporabe potražite u korisničkom priručniku, a ako u korisničkom priručniku nema odnosnih uputa, slijedite sljedeće upute: Sokovnici, uređaji za cijedenje bobičastog voća ili uređaji za mljevenje ne smiju se rabiti duže od 14 minuta u kontinuitetu, uređaji za pripremu hrane, miješalice za jaja ili vrhnje ne smiju se rabiti duže od 40 sekundi, uređaji za cijedenje agruma, ribeži i rezači povrća ne smiju se rabiti duže od 2 minute.

### Europska tržišta

- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju rabiti sokovnik, uređaj za cijedenje bobičastog voća, uređaj za pripremu hrane i uređaj za mljevenje. Uređaj i priključni vod držite izvan dosega djece.
- Miješalice za jaja ili vrhnje, ribeže i uređaje za cijedenje agruma mogu rabiti djeca starija od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobila upute o njihovom sigurnom korištenju i upoznata su s mogućim opasnostima. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaje, osim ako su starija od 8 godina i pod

nadzorom odrasle osobe. Uređaj i priključni vod držite izvan dosega djece mlađe od 8 godina.

- Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe čije iskustvo ili znanje nije dostatno pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i ako razumiju opasnosti.

### Izvan europska tržišta

- Potrebno je nadzirati djecu kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem i ne koriste ga kao igračku.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu korištenja uređaja.

### RECIKLAŽA

#### Električni i elektronički proizvodi na isteku roka trajanja:

Vaš uređaj predviđen je za rad tijekom dugo godina. U svakom slučaju, onog dana kad ga odlučite zamijeniti, ne odbacujte ga u kantu za smeće niti na deponiju, već ga odnesite u centar za prikupljanje u svojoj zajednici (ili u centar za reciklažu, ovisno o slučaju).



#### Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

- 1 Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materije koje se mogu reciklirati.
- 2 Povjerite ga centru za prikupljanje, gdje će se izvršiti njegov tretman.

### SIGURNOSNE UPUTE

Prije prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu, te ga sačuvajte.

- Sastavljanje, rastavljanje i čišćenje pločica sjeckalice (ovisno o modelu) ne smiju obavljati djeca zbog oštrih noževa na drugoj strani pločice.
- Nemojte upotrebljavati aparat ako je strujni kabal ili utikač oštećen. Zamjenu strujnog kabla i utikača prepustite proizvođaču, korisničkoj službi proizvođača ili slično kvalifikovanim osobama kako bi se izbjegla opasnost.
- Ako je kabal za napajanje oštećen, moraju ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisni centar ili osoba slične

kvalifikacije kako bi se izbjegla opasnost.

- Aparat se ne smije uranjati u vodu ili druge tečnosti.
- Aparat uvijek isključite iz strujnog napajanja ako je bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Dijelove koji su u pokretu nikada ne dodirujte prstima. Uvijek upotrebljavajte pribor isporučen s aparatom ili isključite aparat, a zatim ga isključite iz strujnog napajanja.
- Budite oprezni ako se u kuhinjski aparat ili blender ulijeva vruća tečnost jer može doći do izbacivanja tečnosti iz aparata uslijed iznenadnog isparavanja.
- Kada praznite i čistite spremnik pažljivo rukujte s aparatima koji imaju noževe jer su vrlo oštri.
- Aparat je predviđen samo za kulinarsku upotrebu u domaćinstvu, u zatvorenim prostorima i na nadmorskoj visini ispod 2.000 m. Nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom: u dijelovima kuhinje rezervisanim za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima, na farmama, za goste hotela, motela i drugih stambenih okruženja i okruženja sličnih hotelskim sobama.
- Za početno i redovno čišćenje površina koje su u kontaktu s hranom i za čišćenje i održavanje aparata pogledajte uputstva.
- Recepte, podešavanje brzine i siguran način korištenja aparata pogledajte u uputama za korištenje.
- Za maksimalno vrijeme upotrebe pogledajte uputstvo za upotrebu, a ako u uputstvu za upotrebu, nema odnosnih uputstava, slijedite sljedeća uputstva: Sokovnici, cjedila za agrume ili aparati za sitno sjeckanje ne bi se trebali koristiti duže od 14 min, aparati za pripremu hrane, mikser za jaja ili kreme ne duže od 40 sekundi, sokovnici, rende i sjeckalice za povrće ne duže od 2 min.

### Evropska tržišta

- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Djeca ne smiju koristiti sokovnik, cjedila za agrume, aparat za pripremu hrane ili aparat za sitno sjeckanje. Držite aparat i strujni kabal van dohvata djece.

- Miksere za jaja i kreme, rende i sokovnik mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, ako su pod nadzorom ili su dobili uputstva za sigurnu upotrebu aparata, te ako razumiju rizike povezane sa upotrebom tih aparata. Djeca ne smiju čistiti i održavati aparat, osim ako imaju najmanje 8 godina i pod nadzorom su odraslih. Držite aparat i kabal dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način upotrebe aparata te ako su razumjele moguće opasnosti.

### Vanевropska tržišta

- Djeca trebaju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju s aparatom i da ga ne koriste kao igračku.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im daje upute o načinu upotrebe aparata.

### РЕСІКЛАЖА

#### Električni i elektronski aparati na kraju roka trajanja:

Vaš aparat je predviđen da funkcioniра dugo godina. U svakom slučaju, onog dana kad ga odlučite zamijeniti, nemojte ga bacati u kantu za smeće niti na deponiju, nego ga odnesite u centar za prikupljanje u svojoj zajednici (ili u centar za reciklažu, ovisno o slučaju).



#### Učestvujmo u zaštiti okoline!

- ① Vaš aparat sadrži brojne vrijedne materije koje se mogu reciklirati.
- ② Povjerite ga centru za prikupljanje gdje će se izvršiti njegova daljnja obrada.

### КНИЖКА С ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди използването на Вашия уред за пръв път, прочетете внимателно това ръководство и го пазете.

- Сглобяването, разглобяването и почистването на дисковете за рендосване (в зависимост от модела) не бива да се извършва от деца поради наличието на остри ножове от другата страна на диска.

- Не използвайте уреда, ако хранващият кабел или щепсел са повредени. Хранващият кабел трябва да се смени от производителя, неговия следпродажбен сервиз или друго квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Ако хранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от оторизирания сервизен център или от лице с подходяща квалификация.
- Уредът не бива да се потапя във вода или други течности.
- Винаги откачайте уреда от контакта, ако го оставяте без надзор, както и преди да го сглобявате, разглобявате или почиствате.
- Никога не докосвайте движещите се части с пръсти; винаги използвайте аксесоарите, предоставени с уреда, или го изключвайте от бутона, след което и от контакта.
- Внимавайте, ако в блендера или кухненския робот се налива гореща течност, тъй като тя може да бъде изхвърлена навън от уреда, поради образуването на пара.
- Манипулирайте предпазливо с уредите, притежаващи нож, когато са отворени и по време на почистване, тъй като остриетата на ножовете са много остри.
- Вашият уред е предназначен само за битова кулинарна употреба в дома и на надморска височина под 2000 м. Той не е проектиран за ползване в следните случаи, които не се покриват от гаранцията: в кухненски боксове за персонала на магазини, офиси и други работни среди, във ферми, от клиенти на хотели, мотели и други места за настаняване, в места от типа на хотелски стаи.
- Вижте инструкциите за първоначалното и редовно почистване на повърхностите в контакт с хранителни продукти, както и за почистването и поддръжката на вашия уред.
- За рецепти, настройване на скоростта и безопасна употреба на Вашия уред, вижте ръководството с инструкции
- За максимално време на употреба, моля, вижте потребителското ръководство и ако там няма инструкции, спазвайте следните

инструкции: пресите, сокоизстисквачките за дребни безкостилкови плодове или ножовете не трябва да се ползват по-дълго от 14 минути, кулинарните роботи, бъркалките за яйца или сметана, не трябва да се ползват по-дълго от 40 секунди, пресата за цитрусови плодове, рендетата и ножа за зеленчуци не трябва да се ползват по-дълго от 2 минути.

### Европейски пазари

- Децата не трябва да си играят с уреда
- Пресата, сокоизстисквачката за дребни безкостилкови плодове, кулинарният робот или ножът не трябва да се ползват от деца. Пазете уреда и кабела му на недостъпно за деца място.
- Бъркалките за яйца, сметана, рендетата и пресата за цитрусови плодове могат да се ползват от деца, навършили 8 години, ако са под подходящо наблюдение или са инструктирани за безопасното боравене с уреда и осъзнават свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без наблюдение, освен ако не са навършили 8 години и са под надзора на възрастен. Пазете уреда и кабела му на място, недостъпно за деца под 8 години.
- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчни опит или знания, ако те получат наблюдение или са получили инструкции за безопасно използване на уреда и разбират опасностите.

### Неевропейски пазари

- Желателно е да наблюдавате децата, за сте сигурни, че не си играят с уреда и не го ползват като играчка.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, нито с липса на опит и знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

## РЕЦИКЛИРАНЕ

Електрически и електронни продукти в края на жизнения им цикъл:

Уредът ви е предназначен за дълги години работа. Въпреки това, когато решите да го смените, не го изхвърляйте в коша или на сметище, а го занесете в център за вторични суровини в община си (или пункт за преработка на отпадъци, в случай на нужда).



**Да участваме в опазването на околната среда!**

① Вашият уред съдържа много материали, които могат да бъдат използвани повторно или рециклирани.

➔ Предайте го в център за вторични суровини, за да бъде преработен.

## OHUTUSJUHISED

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege hoolikalt käesolevat juhendit ja hoidke seda kindlas kohas edaspidiseks kasutamiseks.

- Riivketaste (vastavalt mudelile) paigaldamise, eemaldamise ja puhastamisega ei tohi tegeleda lapsed, kuna ketta teisel küljel on teravad lõiketerad.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe või pistik on kahjustunud. Ohu vältimiseks peab toitejuhtme välja vahetama tootja, müügijärgne teenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see iga võimaliku ohu vältimiseks lasta tootjal, volitatud teeninduskeskusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Seadet ei tohi panna vette või teistesse vedelikesse.
- Järelevalveta jätmisel ning enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist ühendage seade alati vooluvõrgust välja.
- Ärge kunagi puutuge sõrmedega seadme liikuvaid osi; kasutage alati seadme komplektis olevaid tarvikuid või lülitage seade välja ning eemaldage see vooluvõrgust.
- Olge ettevaatlik, kui valate köögikombaini või blenderisse kuuma toitu, kuna see võidakse äkilise aurustumise tõttu seadmest välja paisata.
- Kui lõiketeradega seadme anum on tühi, tuleb seadme puhastamisel sellega väga ettevaatlikult ümber käia, kuna noad on äärmiselt teravad.
- Seade on mõeldud ainult koduseks toiduvalmistamiseks

siseruumides ja kõrgusel kuni 2000 m. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks järgmistel garantiiga mittehõlmatud juhtudel: kaupluste, kontorite ja teiste töökeskkondade töötajatele mõeldud kööginurkades, põllumajandusettevõtetes ning hotellide, motellide ja teiste elamispinnana kasutatavate keskkondade klientidele.

- Tutvuge juhistega, mis käsitlevad toiduainetega kokkupuutuvate pindade esmast ja regulaarset puhastamist ning seadme puhastamist ja hooldust.
- Tutvuge kasutusjuhendis esitatud retseptide ning kiiruse reguleerimise ja seadme ohutu kasutamise juhistega.
- Maksimaalse kasutusaja andmed leiate kasutusjuhendist ja kui vastavaid juhiseid ei leidu, siis järgige alltoodud juhiseid: Mahlapressi, marjapressi ega hakklihamasinat ei tohi kasutada korraga kauem kui 14 minutit; köögikombaini ja munade või koore vahustamiseks kasutatavaid vispleid ei tohi kasutada korraga kauem kui 40 sekundit; tsitruspressi, riive ja juurviljalõikureid ei tohi kasutada kauem kui 2 minutit.

## Euroopa turud

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Mahlapressi, marjapressi, köögikombaini ega hakklihamasinat ei tohi kasutada lapsed. Hoidke seade ja selle toitejuhe laste käeulatusesst väljas.
- Piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ja isikud, kelle kogemused ja teadmised ei ole selleks piisavad, võivad seadet kasutada järelevalve all või juhul, kui neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad mõistavad ohte.

## Euroopavälised turud

- Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega ega kasutaks seda mänguasjana.
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet järelevalve all või neid

on seadme kasutamise osas juhendanud nende ohutuse eest vastutata isik.

## RINGLUSSEVÖTT

### Elektri- ja elektroonikatoode kasutusea lõpus

Seade on ettenähtud töötamiseks palju aastaid. Siiski, kui kavatsete oma seadme välja vahetada, ärge visake seda prügikasti või prügilasse, vaid viige see oma valla jäätmepunkti (või jäätmekäitluspunkti, kui on olemas).



#### Osaleme keskkonnakaitses!

- ① Seade sisaldab mitmeid taaskasutatavaid või ringlussevõetavaid materjale.
- ➔ Usaldage seade jäätmepunkti, et see võetaks käitlusse.

## DRÕŠIBAS NORÄDĪJUMI

**LV** Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos.

- Rīves disku salikšanu, izjaukšanu un tīrīšanu (atkarībā no modeļa) nedrīkst veikt bērni, jo diska otrā pusē ir asi asmeņi.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts tās elektrības vads vai kontaktdakša. Bojātu elektrības vadu nomaina ražotājs, tā pēcpārdošanas servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai neradītu bīstamību.
- Ja elektrības vads ir bojāts, drošības apsvērumu dēļ lūdziet, lai to nomaina ražotāja pārstāvis, pilnvarota apkalpošanas centra darbinieks vai kāda cita kvalificēta persona.
- Nekādā gadījumā ierīci nedrīkst iemērt ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Dodoties projām, vai pirms ierīces salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas, vienmēr atvienojiet ierīces elektriskās strāvas vadu no elektrotīkla.
- Nekad nepieskarieties ierīces kustīgajām daļām ar pirkstiem; vienmēr izmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos piederumus vai arī izslēdziet to un pēc tam atvienojiet no barošanas avota.
- Rīkojieties piesardzīgi, ļeot karstu šķidrumu virtuves kombainā vai blenderī, jo pēkšņas tvaika izplūdes gadījumā tas var izšļakstīties no ierīces.
- Ierīces, kurās ir asmeņi, pēc iztukšošanas, kā arī tīrīšanas laikā

ir jālieto uzmanīgi, jo asmeņi ir ļoti asi.

- Ierīce paredzēta tikai lietošanai kulinārijā mājas apstākļos un augstumā, kas nepārsniedz 2000 m virs jūras līmeņa. Tā nav paredzēta lietošanai šādos gadījumos, kuros garantija nedarbojas: darbinieku virtuvēs (veikalu telpās), birojos un citās darba vietās, lauku saimniecībās, viesnīcās, motēļos, viesu namos un citās vietās, kurās uzturas klienti.
- Izlasiet instrukcijas par virsmu, kas nonāk saskarē ar pārtiku, tīrīšanu pirmo reizi un regulāro tīrīšanu, kā arī ierīces tīrīšanu un kopšanu.
- Receptes un informāciju par ātruma regulēšanu un par ierīces drošu lietošanu var atrast lietošanas instrukcijā.
- Lai ierīces kalpošanas laiks būtu pēc iespējas ilgāks, izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un, ja tajā nav iekļauts neviens norādījums, ievērojiet sekojošos norādījumus: Nelietojiet sulu spiedes, ogu blenderus vai galas maļamās mašīnas ilgāk par 14 minūtēm; nelietojiet virtuvēs kombainus un olu vai krēma putotājus ilgāk par 40 sekundēm; nelietojiet citrusaugļu sulu spiedes, rīves un dārzenu griezējus ilgāk par 2 minūtēm.

### Eiropas tirgi

- Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci.
- Bērni nedrīkst izmantot sulu spiedes, ogu blenderus, virtuves kombainus un galas maļamās mašīnas. Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, drīkst lietot olu un krēma putotājus, rīves un citrusaugļu sulu spiedes ar nosacījumu, ka vīni tiek uzraudzīti vai ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un ļaži izprot riskus, kuriem var tikt pakļauti. Veicamo apkopi un tīrīšanu drīkst veikt bērni, ja tie ir vismaz 8 gadus veci un atrodas pieaugušo uzraudzībā. Iekārta un tās elektrības vads ir jāuzglabā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem.
- Šo ierīci drīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.

## Tirgi ārpus Eiropas

- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nespēlējas.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja par šo personu drošību atbildīgā persona nav veikusi apmācību vai sniegusi norādījumus sakarā ar ierīces lietošanu.

## OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE

### Nolietotas elektriskās vai elektroniskās ierīces:

Ir paredzēts, ka jūsu ierīce kalpos ilgu laiku. Ja kādu dienu jūs vēlaties to nomainīt, neizmetiet to atkritumos, bet nogādājiet vietējā savākšanas punktā (vai arī, ja nepieciešams, atkritumu šķirošanas punktā).



### Rūpēsimies par vides aizsardzību!

- ① Jūsu ierīce satur vairākus atjaunojamus vai pārstrādājamus materiālus.
- ② Nododiet to savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei.

## SAUGOS NURODYMU KNYGELĒ

**LT** Pirms naudodami prietaisā pirmā kartā atidžiai perskaitykite šā instrukcijā ir saugokite ją.

- Vaikams negalima leisti surinkinēti, ardyti ir valyti trintuvės diskų (priklausomai nuo modelio), nes kita disko pusė yra su aštriomis briaunomis.
- Prietaiso nenaudokite, jeigu pažeistas jo maitinimo įtampos laidas ar kištukas. Siekiant išvengti pavojaus, maitinimo įtampos laidą gali keisti tik gamintojas, jo techninės priežiūros centro specialistas ar panašios kvalifikacijos asmuo.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, patvirtinto priežiūros centro darbuotojas ar panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad nekiltų jokio pavojaus.
- Prietaisas neturi būti panardintas į vandenį arba bet kokį kitą skystį.
- Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo įtampos prieš jį ardydami, surinkinėdami, valydami ar palikdami be priežiūros.
- Niekada pirštais nelieskite judančių dalių; visada naudokite priedus, pateikiamus su prietaisu arba išjunkite prietaisą ir

tuomet atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo.

- Būkite atsargūs, kai į maisto apdorojimo prietaisą ar maišytuvą pilate karštą skystį, nes staiga susidarius garams jo purslai gali ištikšti.
- Jeigu prietaise įrengtas peilis, būkite atsargūs tuštinami prietaisą arba valydami, nes ašmenys yra labai aštrūs.
- Jūsų prietaisas yra skirtas tik kulinariniam naudojimui namuose ir žemesniame nei 2 000 m aukštyje. Jis neskirtas naudoti toliau nurodytais atvejais, kuriems netaikoma garantija: virtuvės srityse, skirtose personalo darbuotojams, parduotuvėse, biuruose ir kitose darbinėse aplinkose, ūkiuose, viešbučių, motelių ir kitų gyvenamosios paskirties patalpose (jų klientams), nakvynės namų tipo įstaigose.
- Žr. instrukcijas, kaip pirmą kartą ir reguliariai valyti sąlyčio su maistu paviršius ir kaip valyti ir techniškai prižiūrėti prietaisą.
- Receptus, greičio nustatymus ir prietaiso naudojimo informaciją rasite naudojimo instrukcijoje.
- Tam, kad užtikrintumėte didžiausią prietaiso ilgaamžiškumą, vadovaukitės naudotojo vadovu, o jei vadove nepateikiama instrukcijos, vadovaukitės šiomis instrukcijomis: Draudžiama naudoti sulčiaspaudę, uogų sulčiaspaudę arba smulkintuvą ilgiau nei 14 minučių, maisto ruošimo kombainą, kiaušinių ir kremo plaktuvus – ilgiau nei 40 sekundžių, o citrusinių vaisių sulčiaspaudes, trintuves ir daržovių pjaustiklius – ilgiau nei 2 minutes.

## Europos rinkos

- Vaikams negalima žaisti su prietaisu.
- Vaikams draudžiama naudoti sulčiaspaudę, uogų sulčiaspaudę, maisto ruošimo kombainą arba smulkintuvą. Prietaisą ir jo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Kiaušinių ir kremo plaktuvus, trintuves ir citrusinių vaisių sulčiaspaudes gali naudoti 8 metų ir vyresnio amžiaus vaikai, jei juos prižiūri kitas asmuo arba jie buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir puikiai supranta galimus pavojus. Vaikams, kuriems yra mažiau nei 8 metai ir kurių neprižiūri suaugęs asmuo,

draudžiama valyti prietaisą ir atlikti jo technikę priežiūrą. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams iki 8 metų amžiaus nepasiekiamoje vietoje.

- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, kurių susilpnėję fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai, arba kuriems nepakanka patirties ar žinių, jeigu jie prižiūrimi arba apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta apie grėsiantį pavojų.

### Ne Europos rinkos

- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu ir nenaudotų jo kaip žaislo.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių susilpnėję fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai, arba kuriems nepakanka patirties ar žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba apmoko naudotis prietaisu.

### PERDIRBIMAS

#### Elektros ir elektronikos produkto naudojimo laikotarpio pabaiga:

Aparatas skirtas veikti ilgus metus. Vis dėlto, kai norėsite jį pakeisti, neišmeskite jo kartu su buitinėmis atliekomis ar į šiukšlyną, tačiau pristatykite į Jūsų mieste esantį surinkimo punktą (arba, jei galite, į sąvartyną).



Dalyvaukime aplinkos apsaugoje!

- ① Aparate yra daug vertingų arba perdirbamų medžiagų.
- ➔ Pristatykite jį į surinkimo punktą perdirbimui.

### ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszy dokument i zachować go.

- Montaż, demontaż i czyszczenie tarczy tnącej (w zależności od modelu) nie powinny być wykonywane przez dzieci, ponieważ po drugiej stronie tarczy znajdują się ostrza.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, serwis napraw lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być

wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania, jeśli pozostawiasz je bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie dotykaj ruszających się części palcami; zawsze używaj dostarczonych z urządzeniem akcesoriów lub wyłącz urządzenie i odłącz z sieci.
- Zachowaj ostrożność, wlewając gorący płyn do robota kuchennego lub blendera, ponieważ może on zostać wyrzucony z urządzenia w wyniku nagłego parowania.
- W przypadku urządzeń wyposażonych w akcesoria tnące, zachować ostrożność w przypadku opróżnionego pojemnika i podczas mycia, ponieważ noże są bardzo ostre.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego wewnątrz i na wysokości poniżej 2000 m. Nie nadaje się do używania w następujących przypadkach, które nie są objęte gwarancją: w pomieszczeniach kuchennych przeznaczonych dla pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, w gospodarstwach rolnych, przez klientów hoteli, moteli i innych miejsc pobytu, w pokojach gościnnych i podobnych miejscach.
- Zapoznaj się z instrukcjami dotyczącymi wstępnego i regularnego czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością oraz czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Więcej informacji na temat przepisów kulinarnych, ustawień prędkości i bezpiecznego korzystania z urządzenia można znaleźć w instrukcji obsługi.
- Aby używać urządzenia jak najdłużej, zapoznaj się z instrukcją obsługi a jeśli instrukcja nie zawiera zaleceń,



postępuj zgodnie z następującymi wskazówkami: Wyciskarki, sokowirówki lub maszynki do mielenia nie powinny być używane dłużej niż 14 minut, roboty kuchenne, miksery nie mogą być używane dłużej niż 40 sekund, wyciskarki do cytrusów, tarki i szatkownice nie mogą być używane dłużej niż 2 minuty.

### Rynki europejskie

- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą używać wyciskarki, sokowirówki, robota kuchennego lub maszynki do mielenia. Chronić urządzenie oraz przewód zasilania przed dostępem dzieci.
- Dzieci w wieku co najmniej 8 lat mogą używać mikserów, terek i wyciskarek do cytrusów, pod warunkiem że będą miały zapewniony odpowiedni nadzór lub zostały poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia, i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją, chyba że ukończyły 8 lat i pozostają pod nadzorem osoby dorosłej. Przechowywać urządzenie oraz przewód zasilania w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub też o niedostatecznym doświadczeniu lub wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumiały zagrożenia.

### Rynki pozaeuropejskie

- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem i nie używały go jako zabawki.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub też niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, chyba że

są pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

### RECYKLING

#### Zużyte produkty elektryczne i elektroniczne:

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez długie lata. Jeśli jednak zdecydujesz się je wymienić, nie wyrzucaj go do kosza na śmieci ani na wysypisko, ale dostarcz do punktu zbiórki w swojej gminie (lub do lokalnego dostawcy usług utylizacji).



#### Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- ① Urządzenie jest wykonane z materiałów, które mogą być poddawane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi.

➔ Oddaj swoje urządzenie do punktu zbiórki, aby zostało prawidłowo zutylozowane.

### KNIHA BEZPEČNOSTNÍCH POKYŇŮ

Před prvním použitím vašeho přístroje si pozorně prostudujte tento návod a pečlivě jej uschovejte.

- Strouhací disky (dle modelu) nesmějí skládat, rozkládat a čistit děti, jelikož na druhé straně disků jsou ostré čepele.
- Pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozena, přístroj nepoužívejte. Aby se předešlo nebezpečí, musí poškozený síťový kabel vyměnit výrobce, poprodejní servis či jiná kvalifikovaná osoba.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný záruční servis nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo jakékoli riziko.
- Spotřebič nesmí být ponořen do vody ani do jiné kapaliny.
- V době, kdy spotřebič nepoužíváte, a před jeho sestavením, rozložením nebo čištěním jej vždy odpojte ze zásuvky.
- Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí prsty; vždy používejte příslušenství dodávané se zařízením, nebo zařízení vypněte a odpojte.

- Buďte opatrní, pokud do kuchyňského robotu nebo mixéru naléváte horkou tekutinu, jelikož kvůli vzniku páry může ze spotřebiče vystříknout.
- S přístroji obsahujícími řeznou část manipulujte při vyprazdňování obsahu nebo při čištění opatrně, neboť čepele řezných nástrojů jsou velmi ostré.
- Váš spotřebič je určen pro domácí kuchyňské použití a jen do nadmořské výšky 2 000 m. Přístroj nebyl navržen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka: v kuchyňských koutech vyhrazených pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích, na farmách, klienty v hotelech, motelech a dalších zařízeních obytného charakteru nebo v zařízeních typu penzionů.
- Podívejte se na pokyny pro úvodní a pravidelné čištění povrchů, které se dostávají do kontaktu s potravinami, a pro čištění a údržbu spotřebiče.
- Recepty, nastavení rychlosti a bezpečné používání přístroje naleznete v návodu k použití.
- Maximální dobu používání naleznete v uživatelské příručce, a pokud v ní nejsou uvedeny žádné pokyny, dodržujte následující pokyny: Odšťavňovací lis, lis na bobulové ovoce nebo mixéry se nesmí používat déle než 14 min, kuchyňské roboty, šlehače na vejce nebo na šlehačku se nesmí používat déle než 40 sekund, odšťavovače, struhadla a kráječe zeleniny se nesmí používat déle než 2 min.

## Evropské trhy

- Děti si nesmějí se spotřebičem hrát.
- Odšťavňovací lis, lis na bobulové ovoce, kuchyňský robot nebo mixér nesmí používat děti. Přístroj a jeho přívodní kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Šlehač na vejce či šlehačku, struhadlo a odšťavňovač smí používat děti od 8 let, pod podmínkou, že jsou pod dozorem nebo že byly poučeny o bezpečném

používání přístroje a dobře pochopily případná rizika. Čištění a údržbu nesmí provádět děti do 8 let a bez dozoru dospělého. Přístroj a přívodní kabel udržujte mimo dosah dětí do 8 let.

- Tento spotřebič mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním.

## Mimoevropské trhy

- Děti je třeba mít neustále pod dohledem, abyste se přesvědčili, že si s přístrojem nehrají. Děti nesmějí přístroj používat jako hračku.
- Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně použití zařízení ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.

## RECYKLACE

### Elektrické a elektronické výrobky na konci své životnosti:

Přístroj je určen pro provoz po mnoho let. Nicméně, až ho budete chtít vyměnit, nevyhazujte jej do koše nebo na skládku, ale doneste ho do sběrného místa ve vašem městě (nebo v případě potřeby do recyklačního střediska).



### Podílejte se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje mnoho znovu použitelných nebo recyklovatelných materiálů.
- ② Přenechte jeho zpracování sběrnému místu.

## KNÍŽKA BEZPEČNOSTNÝCH ODPORÚČANÍ

Před prvním použitím přístroje si pozorně přečítajte tieto pokyny a starostlivo si ich odložte.

- Montáž, demontáž a čistenie kotúčov strúhadla (podľa modelu) nesmú vykonávať deti, pretože na druhej strane kotúča sa nachádzajú ostré čepele.

- Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí sieťový kábel vymeniť výrobca, popredajný servis či iná kvalifikovaná osoba.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho autorizované servisné stredisko alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Spotrebič nesmie byť ponorený do vody alebo inej tekutiny.
- Ak spotrebič necháivate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením, ho vždy odpojte od zdroja napájania.
- Nikdy sa nedotýkajte pohyblivých častí prstami; vždy používajte príslušenstvo dodávané so zariadením alebo zariadenie vypnite a potom odpojte.
- Pri nalievaní horúcej kvapaliny do food processora alebo mixéra buďte opatrní, pretože môže dôjsť k jej vystreknutiu v dôsledku náhleho odparovania.
- So zariadeniami, ktoré sú vybavené nožom, zaobchádzajte opatrne, keď je nádoba prázdna a pri čistení, pretože jeho čepele sú veľmi ostré.
- Váš spotrebič je určený len na domáce kuchynské použitie a do nadmorskej výšky 2 000 m. Nie je určený na použitie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje záruka: v kuchynských kútoch určených pre personál obchodov, kancelárií a v iných profesionálnych priestoroch, na farmách, klientmi hotelov, motelov a iných priestorov ubytovacieho charakteru, v prostrediach typu hotelových izieb.
- Dodržiavajte pokyny pre počiatočné a pravidelné čistenie povrchov prichádzajúcich do kontaktu s potravinami ako aj pokyny pre čistenie a údržbu vášho spotrebiča.
- Recepty, informácie o regulovaní rýchlosti a

bezpečnom použití vášho prístroja si prečítajte v návode na použitie.

- Maximálny čas používania nájdete v návode na používanie, a ak nie sú v ňom uvedené žiadne pokyny, dodržujte nasledujúce pokyny: Lis, odšťavovač bobuľového ovocia alebo mixér sa nemajú používať dlhšie ako 14 min, kuchynský robot, šľahač na vajcia alebo šľahačku sa nemajú používať dlhšie ako 40 sekúnd, odšťavovač, strúhadlá a krájač zeleniny sa nemajú používať dlhšie ako 2 min.

### **Európske trhy**

- Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
- Lis, odšťavovač bobuľového ovocia, kuchynský robot alebo mixér nesmú používať deti. Prístroj a jeho kábel odkladajte mimo dosahu detí.
- Šľahač na vajcia alebo šľahačku, strúhadlá a odšťavovač môžu používať deti vo veku minimálne 8 rokov, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené s ohľadom na bezpečné používanie prístroja a v prípade, že chápu možné nebezpečenstvá. Čistenie a údržbu nemajú vykonávať deti, pokiaľ nemajú aspoň 8 rokov, a len ak sú pod dohľadom dospelé osoby. Uložte prístroj s káblom mimo dosahu detí do 8 rokov.
- Tento spotrebič môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli náležite poučené, ako používať tento spotrebič a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.

### **Mimoeurópske trhy**

- Je potrebné zabezpečiť dozor nad deťmi, aby ste zaistili, že sa nebudú hrať so spotrebičom.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom

skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené z hľadiska použitia prístroja zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

## RECYKLOVANIE

### Elektrické alebo elektronické výrobky na konci svojej životnosti:

Váš prístroj je určený na dlhodobé používanie. Ak sa však rozhodnete vymeniť ho, neodhadzujte ho do kontajnera ani ho nedajte odviezť na skládku, ale vezmite ho na zberné miesto, ktoré zriadilo vaše spoločenstvo (alebo v prípade potreby na riadenú skládku).



### Chránime životné prostredie!

- ① Váš prístroj obsahuje veľa cenných alebo recyklovateľných materiálov.
- Likvidujte ho v zbernom mieste, aby došlo k jeho správnejmu spracovaniu.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

HU

A készülék első használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el és gondosan őrizze meg ezt az útmutatót.

- A reszelő tárcsák össze- és szétszerelését, illetve tisztítását (modelltől függően) gyerekek nem végezhetik, mert a lemez másik oldalán éles pengék vannak.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati vezeték vagy a csatlakozódugó megsérült. A veszélyek megelőzése érdekében a hálózati vezeték cseréjét kizárólag a gyártóval vagy annak szervizképviselőjével, illetve egy hasonlóan szakképesített személlyel végeztesse el.
- A sérült tápkábel cseréjét – a veszélyek elkerülése érdekében – a gyártónak, a gyártó szervizszolgálatának vagy hasonló felkészültségű szakembernek kell elvégeznie.
- A készüléket nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- Mindig húzza ki a készülék hálózati kábelét a konnektorból, ha az eszközt felügyelet nélkül hagyja, mielőtt össze- vagy szétszereli, illetve tisztítja.

- Soha ne érintse meg a mozgó alkatrészeket az ujjával; mindig használja a készülékhez mellékelte tartozékokat, vagy kapcsolja ki, majd húzza ki.
- Legyen óvatos, amikor forró folyadékot tölt a konyhai robotgépbe vagy a turmixedénybe, mivel a hirtelen keletkező gőz kifröccsenhet a készülékből.
- Óvatosan bánjon a késsel felszerelt készülékkel a készülék kiürítése és tisztítása közben, mert a késpengék nagyon élesek.
- A készülék csak otthoni étkezési használatra alkalmas, 2000 m-es tengerszint feletti magasság alatt. Nem az alább felsorolt használati esetekre készült és ezekre a garancia sem terjed ki: üzletek, irodák és egyéb munkahelyek dolgozói számára kialakított konyhasarkokban, vendéglátófarmokon, szállodák, motelek és egyéb szálláshely jellegű létesítmények vendégei általi, valamint vendégszoba típusú környezetekben történő használat.
- Az ételekkel érintkező felületek első, majd rendszeres tisztítására, valamint a készülék tisztítására és karbantartására vonatkozó információkat olvassa el a használati utasításban.
- Receptgyűjtemény, valamint a sebesség beállításának és a készülék veszélytelen használatának ismertetése a használati útmutatóban található.
- A maximális használati idő érdekében kérjük, olvassa el a használati útmutatót, és ha abban nincsenek erre vonatkozó utasítások, akkor vegye figyelembe a következő utasításokat: A gyümölcsprést, a gyümölcscentrifugát, illetve a darálót 14 percnél, a preparátoregységet, a tojásverőt és a habverőt 40 másodpercnél, a citrusfácsarót, a reszelőt és a zöldségaprítót pedig 2 percnél hosszabb ideig nem szabad használni.

## Európai piacok

- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel!
- A gyümölcsprést, a gyümölcscentrifugát, a preparátoregységet, illetve a darálót gyermekek nem használhatják. A készüléket és annak tápvezetékét úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A tojásverőt, a habverőt, a reszelőt vagy a citrusfacsarót 8 évnél fiatalabb gyermekek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozólag utasításokat kaptak és megértették a készülék használatából eredő veszélyeket. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak 8 éves kor felett, és felnőtt felügyelete mellett végezhetik. A készülék és annak vezetéke 8 évnél fiatalabb gyermekek kezébe nem kerülhet.
- Ezt a berendezést csak akkor használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (gyermekeket is beleértve), vagy akik nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, ha felügyelet alatt állnak, és útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, valamint teljesen megértik a lehetséges veszélyeket.

## Nem európai piacok

- Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.

## ÚJRAHASZNOSÍTÁS

### Elektromos vagy elektronikus termékek életciklusa:

A készülék rendeltetésszerű használat esetén hosszú évekig működik. Amikor azonban elérkezettnek látja az időt a lecserélésére, ne dobja ki a szemetesbe vagy a hulladéklerakóba, hanem vigye el a helyi önkormányzat által létesített gyűjtőpontra (illetve szükség esetén hulladékiszigetre).



### Vegyünk részt a környezetvédelemben!

- ① Készüléke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➔ A megfelelő kezelés érdekében adja le egy kijelölt gyűjtőhelyen.

قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، يُرجى قراءة الكُتَيْب المرفق بعناية، والاحتفاظ به في مكان آمن.

لا يجب تنفيذ أعمال تجميع أقرص المبشرة (بحسب الطراز) وتفكيكها وتنظيفها بواسطة الأطفال، وذلك نظرًا لوجود شفرات حادة على الجانب الآخر للقرص.

لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو القابس تالفاً. ويجب استبداله من قبل الشركة المُصنِّعة أو مركز خدمة ما بعد البيع أو أشخاص مؤهلين على نفس المستوى، وذلك لتجنب تعرضك للخطر.

إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المُصنِّعة، أو بواسطة مركز الخدمة المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة، لتجنب الأخطار.

لا تغمر الجهاز بالماء ولا بأي سائل آخر.

قم بفصل الجهاز دائماً عن مصدر التيار الكهربائي قبل الفك والتركيب أو التنظيف، وأثناء غياب المراقبة.

لا تلمس الأجزاء المُتحركة من الجهاز بأصابعك، استعمل دائماً المُلحقات المرفقة مع الجهاز، أو أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي.

يكن حذراً عند صب السوائل الساخنة في معالج الطعام أو الخلاط، حيث قد تخرج تلك السوائل من الجهاز نتيجة التبخر المفاجئ.

يُرجى التعامل مع الأجهزة المنزلية التي تحتوي على شفرات بكل حرص وعناية أثناء التفريغ أو التنظيف، حيث أن أنصال هذه السكاكين حادة جداً.

صُمِّم هذا الجهاز للطهي المنزلي، وفي داخل المنزل فقط، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر عن سطح البحر. لم يُصمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط عنه الضمانة في حال استعماله في: أماكن الطبخ المخصصة لطاقم الموظفين في المحلات والمكاتب، والأماكن المهنية الأخرى، المزارع، الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق والنزلاء وأماكن الإقامة الأخرى.

راجع التعليمات للتعرف على تعليمات التنظيف الأولي والمنتظم للأسطح التي تلامس الطعام، ولتنظيف وصيانة الجهاز.

يُرجى مراجعة دليل الاستعمالات لوصفات الطهي، ضوابط السرعة، وللإستعمال الآمن.

• للحصول على أقصى وقت للتشغيل، يُرجى مراجعة دليل الإستعمال، فإذا لم توجد التعليمات في الدليل، يُرجى اتباع الإرشادات التالية: يجب أن لا تُستعمل العَصارات، عَصارات التوت أو المفارم أكثر من 14 دقيقة بشكل متواصل؛ يجب أن لا تُستعمل مُحضرات الطعام، مخافق البيض أو الكريما، أكثر من 40 ثانية؛ يجب أن لا تُستعمل عَصارات الحمضيات، المباشر وقطاعات الخضار، أكثر من دقيقتين.

### الأسواق الأوروبية

• لا يجب ترك الجهاز بين يدي الأطفال للعبث به.

• لا يُسمح للأطفال استعمال العَصارة، عَصارة التوت، مُحضّر الطعام أو المفرمة. يُرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن مُتناول الأطفال.

• يمكن أن يُسمح للأطفال ممن هم فوق سن الثامنة استعمال المخافق، المباشر، وعَصارات الحمضيات، إذا توفرت لهم المراقبة، أو إذا زُوِّدوا بالإرشادات اللازمة حول استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأن يدركوا الأخطار المحتملة الناتجة عن الاستعمال الخاطئ.

• يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الخبرة أو المعرفة غير الكافية، شريطة توافر الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة.

### الأسواق غير الأوروبية

• يجب مراقبة الأطفال للتأكد أنهم لا يلعبون بالمنتج ولا يستعملوه كلعبة من ألعابهم.

• هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من ليست لديهم خبرة أو معرفة، إلا في حال قيام شخص مسؤول بتقديم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم من أجل سلامتهم.

إعادة التدوير

نهاية المنتجات الإلكترونية أو المنتجات الكهربائية:

صمم هذا المنتج ليُعمل عدة سنوات.

ومع ذلك، عندما تُقرر استبداله، لا ترميه في سلة المهملات المنزلية أو في مقالب النفايات، بل سلّمه لإحدى نقاط التجميع المُختصة.

### حماية البيئة أولاً!

يحتوي هذا المنتج على مواد قيمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها. أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.



قبل از استفاده از دستگاه خود برای اولین بار، کتابچه را با دقت بخوانید و در یک محل امن نگه دارید.

• سوار کردن، جدا کردن و تمیز کردن صفحه‌های رنده (بسته به مدل) نباید توسط کودکان انجام شود؛ چون آن طرف صفحه، تیغه‌های تیز دارد.

• در صورت خرابی سیم برق یا دوشاخه، از دستگاه استفاده نکنید. به منظور جلوگیری از خطر، سیم برق باید توسط شرکت سازنده، مراکز خدمات پس از فروش یا افراد مجرب تعویض شود.

• اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط تولیدکننده، یک مرکز خدمات مجاز یا یک فرد مشابه واجد شرایط جایگزین شود، تا از بروز خطر جلوگیری گردد.

• دستگاه نباید در آب یا مایع دیگر غوطه ور شود.

• اگر دستگاه مدتی بدون استفاده مانده یا قبل از سوار و جدا کردن قطعات یا تمیز کردن آن، همیشه آن را از برق بکشید.

• هرگز قطعات متحرک را با انگشتان خود لمس نکنید، همیشه از لوازم جانبی عرضه شده با دستگاه استفاده کنید یا آن را خاموش کرده و از برق جدا کنید.

• در صورت ریختن مایعات داغ در غذا ساز یا مخلوط کن، احتیاط کنید؛ چون ممکن است به دلیل بخار ناگهانی، از دستگاه بیرون پاشد.

• برای لوازمی که شامل یک چاقو می باشد، لطفاً با دقت دست بزنید هنگامی که ظرف خالی است و در طول تمیز کردن، چون تیغه‌ها بسیار تیز می باشند.

• دستگاه شما فقط برای آشپزی خانگی، در داخل خانه و در ارتفاع کمتر از 2000 متر طراحی شده است. این دستگاه طراحی نشده است تا در شرایط ذیل استفاده شود، و با ضمانت پوشش داده نمی شود: در آشپزخانه کارکنان در مغازه‌ها، ادارات و سایر محیط‌های حرفه‌ای، در مزارع، توسط مشتریان هتل‌ها، متل‌ها و سایر محیط‌های مسکونی و در اتاق مهمان یا محل اقامت مشابه.

• برای تمیز کردن اولیه و منظم سطوحی که با مواد غذایی در تماس است و نیز به منظور نظافت و نگهداری دستگاه خود، به دستورالعمل‌ها مراجعه کنید.

• برای دستورالعمل‌ها، تنظیمات سرعت، و برای استفاده ایمن به کتابچه راهنمای کاربر مراجعه کنید.

• برای حداکثر زمان استفاده، به راهنمای دستورالعمل مراجعه کنید و اگر نشانه‌ای وجود نداشته باشد، دستورالعمل‌های زیر را دنبال کنید: پرس‌ها، آمیوه‌گیری توت یا خرد کن نباید به مدت

بیش از ۱۴ دقیقه استفاده شود؛ پردازنده‌های آشپزی، همزن تخم مرغ یا خامه نباید بیش از ۴۰ ثانیه استفاده شود؛ آمیوه‌گیری مرکبات، رنده و دستگاه برش سبزیجات نباید بیش از ۲ دقیقه استفاده شود.

### بازارهای اروپایی

• کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند

• پرس، آمیوه‌گیری توت، پردازنده غذا یا چرخ گوشت نباید توسط کودکان انجام شود. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان نگه دارید.

• همزن تخم مرغ و خامه، رنده و آب میوه‌گیری مرکبات ممکن است توسط کودکان حداقل ۸ سال استفاده شود، تا زمانی که آنها تحت نظارت باشند یا دستور استفاده امن از دستگاه به آنها داده شده باشد و از خطرات دست اندرکار به طور کامل آگاه باشند. تمیز کردن و نگهداری نباید توسط کودکان انجام شود، مگر آنکه آنها ۸ سال یا بزرگتر و تحت نظارت یک بزرگسال باشند. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال نگه دارید.

• این دستگاه در صورتی می‌تواند توسط افراد با محدودیت‌های جسمی، حسی یا ذهنی یا افراد کم‌تجربه یا کم‌دانش استفاده شود که تحت نظارت باشند یا آموزش‌های لازم برای استفاده ایمن از دستگاه به آن‌ها داده شده و از خطرات احتمالی آگاه باشند.

### بازارهای غیراروپایی

• کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی‌کنند و از آن به عنوان اسباب بازی استفاده نمی‌کنند.

• این دستگاه برای استفاده توسط افرادی (از جمله کودکان) که قابلیت‌های فیزیکی، حسی یا ذهنی محدودی دارند ساخته نشده است، همچنین برای کسانی که تجربه و دانش کافی را ندارند، مگر اینکه هنگام استفاده از دستگاه تحت نظارت یا راهنمایی فردی باشند که مسئول حفظ ایمنی آنها است.

### باز یافت کردن

پایان عمر لوازم الکتریکی یا الکترونیکی:

دستگاه شما طراحی شده است تا برای سال‌های سال کار کند. با این حال، روزی که شما قصد جایگزین کردن آن را دارید، آن را با زباله‌های خانگی معمولی یا در محل دفن زباله دور نریزید، اما آن را به یک نقطه جمع‌آوری مناسب برید.

### در درجه اول، محیط زیست!

دستگاه شما دارای مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت می‌باشد. آن را در محل مخصوص جمع‌آوری مواد زائد در شهر رها کنید.

